

**SUPREME COURT
OF CANADA**

**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

February 28, 1997

382 - 454

le 28 février 1997

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

| | | |
|--|-----------|---|
| Applications for leave to appeal filed | 382 - 385 | Demandes d'autorisation d'appel déposées |
| Applications for leave submitted to Court since last issue | 386 - 399 | Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution |
| Oral hearing ordered | - | Audience ordonnée |
| Oral hearing on applications for leave | - | Audience sur les demandes d'autorisation |
| Judgments on applications for leave | 400 - 418 | Jugements rendus sur les demandes d'autorisation |
| Motions | 419 - 421 | Requêtes |
| Notices of appeal filed since last issue | 422 | Avis d'appel déposés depuis la dernière parution |
| Notices of intervention filed since last issue | 423 | Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution |
| Notices of discontinuance filed since last issue | - | Avis de désistement déposés depuis la dernière parution |
| Appeals heard since last issue and disposition | 424 - 425 | Appels entendus depuis la dernière parution et résultat |
| Pronouncements of appeals reserved | 426 - 428 | Jugements rendus sur les appels en délibéré |
| Headnotes of recent judgments | 429 - 451 | Sommaires des arrêts récents |
| Weekly agenda | 452 | Ordre du jour de la semaine |
| Summaries of the cases | - | Résumés des affaires |
| Cumulative Index - Leave | - | Index cumulatif - Autorisations |
| Cumulative Index - Appeals | - | Index cumulatif - Appels |
| Appeals inscribed - Session beginning | - | Appels inscrits - Session commençant le |
| Notices to the Profession and Press Release | - | Avis aux avocats et communiqué de presse |
| Deadlines: Motions before the Court | 453 | Délais: Requêtes devant la Cour |
| Deadlines: Appeals | 454 | Délais: Appels |
| Judgments reported in S.C.R. | - | Jugements publiés au R.C.S. |

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Daniel Charland

Philip G. Lister, Q.C.
Philip Lister Prof. Corp.

v. (25656)

Her Majesty The Queen (Alta.)

Jack Watson, Q.C.
A.G. of Alberta

FILING DATE 24.1.1997

Thomas Mountain

Philip G. Lister, Q.C.
Philip G. Lister Prof. Corp.

v. (25734)

Her Majesty The Queen (Alta.)

Jack Watson, Q.C.
A.G. of Alberta

FILING DATE 3.2.1997

Domenico Manno

Jack Waissman
Waissman Laurin Frigon

c. (25745)

United States of America et al. (Qué.)

James Brunton
A.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION 7.2.1997

The Gazette, une division de Southam Inc.

Mark Bantey
Lafleur Brown

c. (25782)

Michel Garneau et al. (Qué.)

Mario Létourneau
Alarie, Legault & Assoc.

DATE DE PRODUCTION 27.1.1997

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Marc St-Cyr et al.

Peter G. McLarnon

c. (25785)

The Mutual Trust Co. (Qué.)

Philippe Trudel
Hudon, Gendron, Harris, Thomas, senc

DATE DE PRODUCTION 20.1.1997

Maple City Ford Sales (1986) Ltd.

William Dunlop
Dunlop & Assoc.

v. (25786)

Bank of Montreal (Ont.)

A. Duncan Grace
McCarthy, Tetrault

FILING DATE 29.1.1997

Garry Richard Underwood

Peter J. Royal, Q.C.

v. (25787)

Her Majesty The Queen (Alta.)

Goran Tomljanovic
A.G. of Alberta

FILING DATE 27.1.1997

Helen Marie Bottrell

Helen Marie Bottrell

v. (25789)

Herbert Bruce Bottrell (B.C.)

Graham B. Walker

FILING DATE 24.1.1997

Melbin Cezar Sarabia

Leo McGrady
McGrady, Askew & Fiorillo

v. (25790)

**The Owners and all others interested in the Ship
"Oceanic Mindoro" (B.C.)**

Murray L. Smith
Campney & Murphy

FILING DATE 30.1.1997

Lucien Brouillette

Dominique Larose
Claude F. Archambault & Assoc.

c. (25791)

Société d'agriculture du comté de Verchères (Qué.)

Frédéric Sylvestre
Sylvestre & Assoc.

DATE DE PRODUCTION 31.1.1997

Modern Marine Industries Ltd.

Barrie Heywood
Heywood, Kennedy, Belbin

v. (25793)

Zurich Insurance Co. (Nfld.)

Reginald H. Brown, Q.C.
O'Reilly, Noseworthy

FILING DATE 30.1.1997

American Home Co. et al.

Édouard Baudry
Lavery, de Billy, s.e.n.c.

c. (25794)

**L'Administration de la voie maritime du Saint-
Laurent (Qué.)**

Pierre Fournier
Fournier, Perron

DATE DE PRODUCTION 30.1.1997

The Chippewas of Kettle and Stony Point

Paul G. Vogel
Cohen Highley Vogel & Dawson

v. (25795)

The A.G. of Canada et al. (Ont.)

Charlotte Bell, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE 30.1.1997

Titus Nguigain

Titus Nguigain

c. (25796)

Le Fonds FCAR et al. (Qué.)

Pierre Le Gallais

DATE DE PRODUCTION 3.2.1997

Simiyu Adesanya Folorunsho

Simiyu Adesanya Folorunsho

v. (25797)

**The Minister of Citizenship and Immigration
(F.C.A.)**

Jeremiah A. Eastman
Dep. A.G. of Canada

FILING DATE 29.1.1997

William Muckalt

William M. Holburn, Q.C.
Alexander, Holburn, Beaudin & Lang

v. (25799)

William Zapf (B.C.)

John N. Laxton, Q.C.
Laxton & Co.

FILING DATE 31.1.1997

Joe W. Harris

Patrick J. McGovern
Parlee McLaws

v. (25801)

Cinabar Enterprises Ltd. et al. (Alta.)

John P. Petch, Q.C.
Howard Mackie

FILING DATE 31.1.1997

Ali Mohammed Siad

Michael Crane

v. (25802)

The Secretary of State of Canada (F.C.A.)(Ont.)

Leigh A. Taylor
Dept. of Justice

FILING DATE 3.2.1997

Gordon Domm

Frank Addario
Sack Goldblatt Mitchell

v. (25803)

Her Majesty The Queen (Ont.)

W. Graeme Cameron
Min. of the A.G.

FILING DATE 4.2.1997

Gordon H. Freund Prof. Corp. et al.

Derek Spitz, Q.C.
Spitz & Carr

v. (25804)

Paul Haljan (Alta.)

Rostyk Sadownik
Wheatley Sadownik

FILING DATE 3.2.1997

Rosaire Desbiens
Christian Maltais

c. (25805)

Sa Majesté La Reine et al. (Qué.)
Charles-Henri Desrosiers
Subs. du procureur général

DATE DE PRODUCTION 3.2.1997

Radcliffe Mark Hall
A. Clayton Rice

v. (25809)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)
Goran Tomljanovic
Dept. of Justice

FILING DATE 6.2.1997

Leonard Tomah
Kim Jensen
Gary A. Miller Law Office

v. (25813)

Her Majesty The Queen (N.B.)
Graham J. Sleeth, Q.C.
A.G. of N.B.

FILING DATE 7.2.1997

Jerrold D. Paxton
Maralynne A. Monteith
Morris, Rose, Ledgett

v. (25816)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Ont.)
Harry Erlichman
A.G. of Canada

FILING DATE 7.2.1997

Pierre Moreault Ltée
Yves Ouellette
Lafleur Brown

c. (25817)

Michel Sauvé et al. (Qué.)
Gino Castiglio
Castiglio & Assoc.

DATE DE PRODUCTION 7.2.1997

Maryse Fournier
Maryse Fournier

c. (25818)

Jacques Leger & Associés et al. (Qué.)
Jacques Leger

DATE DE PRODUCTION 7.2.1997

Mavis Baker
Roger Rowe

v. (25823)

**The Minister of Citizenship and Immigration
(F.C.A.)(Ont.)**
Cheryl D. Mitchell
Dept. of Justice

FILING DATE 10.2.1997

**Okanagan Prime Products Inc. d.b.a. Kitchen
Fantasy**
Jack Giles, Q.C.
Farris, Vaughan, Wills & Murphy

v. (25824)

Lynda Arlene Henderson et al. (B.C.)
Richard R. Sugden, Q.C.
Sugden, McFee & Roos

FILING DATE 10.2.1997

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

FEBRUARY 21, 1997 / LE 21 FÉVRIER 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

Gilles Desjardins

c. (25669)

Sa Majesté La Reine (Crim.)(Sask.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Détermination de la peine - Procès devant jury - Directives du juge au jury - Mise en garde de type *Vetrovec* - Le doute raisonnable et la norme de la certitude morale - Introduction par effraction dans le but de commettre un acte criminel - Appel de la déclaration de culpabilité rejeté - Appel de la peine accueilli - La Cour d'appel de la Saskatchewan a-t-elle commis une erreur de droit en ne reconnaissant pas que le juge du procès a erré en droit en ne disant pas au jury, d'une manière claire et précise, qu'il était dangereux de condamner le demandeur sur la foi du témoin Luft, et en ne précisant pas qu'il n'y avait pas d'éléments de preuve corroboratifs? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne reconnaissant pas que le juge du procès a erré en droit quant à la règle du doute raisonnable et son application en l'espèce, notamment quant à la manière d'évaluer la crédibilité du témoin Luft? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne reconnaissant pas que le juge de première instance a erré en droit quant aux directives en matière de complicité?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 octobre 1994
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan

(Sirois J.)

Déclaration de culpabilité: Introduction par effraction;
peine: cinq ans d'emprisonnement

Le 4 juin 1996
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Vancise, Gerwing et Jackson J.J.C.A.)

Appel contre la déclaration de culpabilité rejeté; appel
contre la peine accueillie en partie

Le 28 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation de
délai déposée

M.S.

v. (25815)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Was sentence of five years imprisonment for incest appropriate?

PROCEDURAL HISTORY

February 15, 1994
Supreme Court of British Columbia
(Meredith J.)

Conviction: incest

March 17, 1994
Supreme Court of British Columbia
(Meredith J.)

Sentence: five years imprisonment

November 22, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Southin, Legg and Donald JJ.A.)

Appeal from conviction dismissed

January 15, 1997
Court of Appeal for British Columbia
(Cumming, Hinds and Braidwood JJ.A.)

Appeal from sentence dismissed

February 12, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Her Majesty The Queen

v. (25705)

Nels Gustav Hanson (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Verdict - Miscarriage of justice - Whether the Court of Appeal erred in law by substituting its own interpretation of the evidence for that of the trier of fact by characterizing the trial judge's view as a misapprehension of the evidence - Whether the Court of Appeal erred in ordering a new trial under s. 686(1)(a)(iii) rather than entering an acquittal under s. 686(1)(a)(i).

PROCEDURAL HISTORY

February 10, 1995
Supreme Court of British Columbia
(Collver J.)

Convictions: indecent assault and gross indecency

October 23, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern, Newbury and Proudfoot JJ.A)

Appeal allowed; new trial ordered

December 19, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Eric Yu-Hua Chu

v. (25681)

Huberman Cristall Hutchinson (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Solicitor/client relationship - Was the Respondent negligent in negotiating a settlement of the personal injury claim - Did the Applicant authorize the Respondent to settle the claim for the amounts offered.

PROCEDURAL HISTORY

February 9, 1995
Supreme Court of British Columbia
(Oppal J.)

Respondent's claim for legal fees allowed; Applicant's counterclaim for damages for negligence dismissed

October 17, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern, Proudfoot and Newbury JJ.A.)

Appeal dismissed

December 9, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Franco Falso

v. (25677)

Furio De Stefanis and Hean, Wylie, Peach, De Stefanis (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Appeal - In the circumstances, did the Court of Appeal err in refusing to extend the time for appealing the dismissal of an action in order for the Applicant time to instruct and retain counsel?

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|---|---|
| September 6, 1994 Supreme Court of British Columbia (Stewart J.) | Action dismissed for failure to file transcripts as ordered November 26, 1993 by Stewart J. |
| March 6, 1995 Court of Appeal for British Columbia (Ryan J.A.) | Order that unless appeal books and transcripts were filed by April 3, 1995, appeal stands dismissed upon further application to the court |
| April 7, 1995 Court of Appeal for British Columbia (Carrothers J.A.) | Appeal dismissed |
| November 27, 1995 Court of Appeal for British Columbia (McEachern, Prowse and Williams JJ.A.) | Application to vary order of Carrothers J.A. granted on conditions |
| October 7, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Esson, Southin and Newbury JJ.A.) | Motion for adjournment dismissed; appeal dismissed |
| December 5, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Les Placements Lecomont Ltée

c. (25598)

Cheminées Sécurité Ltée et Gustave Goulet (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Vente - Contrats - Droit des compagnies - Contrat de vente d'entreprise intervenu entre la demanderesse et l'intimée - Action de la demanderesse visant à faire déclarer nulle et inopposable la cession des bénéfices d'exploitation et de l'encaisse en faveur de l'intimée - Demanderesse alléguant la mauvaise foi de l'intimé, un de ses administrateurs, et de l'acquéreur qui, de façon concertée, l'auraient trompée et dépouillée sans droit de ces deux actifs importants - La Cour d'appel aurait-elle dû réformer le jugement de première instance et déclarer que les bénéfices d'exploitation ne faisaient pas partie de la vente approuvée par les actionnaires et les administrateurs? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de refuser d'intervenir au sujet de la preuve de la provenance de l'encaisse?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 mai 1992
Cour supérieure du Québec
(Tessier j.c.s.)

Action de la demanderesse visant à faire annuler la
cession de certains actifs à l'intimée rejetée

Le 3 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Tourigny et Chamberland jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 1 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 10 décembre 1996
Cour suprême du Canada

Avis de suspension des procédures déposé par le syndic
de l'actif de l'intimée (art. 69 de la *Loi sur la faillite et
l'insolvabilité*)

Les Placements Lecomont Ltée

c. (25599)

Gustave Goulet (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Vente - Mandat - Droit des compagnies - Vente d'entreprise - Action en reddition de compte - Demanderesse alléguant que l'intimé, administrateur et mandataire de la société, s'est placé en situation de conflit d'intérêts en négociant en même temps la vente des actifs de l'entreprise et l'achat personnel d'une partie du capital-actions de l'acheteur - Les règles concernant les conflits d'intérêts s'appliquent-elles aux administrateurs et aux mandataires jusqu'à l'accomplissement complet de leur mandat?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 mai 1992
Cour supérieure du Québec
(Tessier j.c.s.)

Action de la demanderesse en reddition de compte
rejetée

Le 3 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Tourigny et Chamberland jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 1 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ. /
Les juges La Forest, Gonthier et Major**

Bradley Rallison

v. (25713)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Constitutional law - Division of powers - Jurisdiction - Whether s. 259(5)(b)(i) of the *Criminal Code*, which makes it an offence to drive while under suspension pursuant to a provincial statute, is *ultra vires* the Parliament of Canada as an impermissible interdelegation of the Federal criminal law power to the provincial legislatures.

PROCEDURAL HISTORY

August 20, 1993
Ontario Court (Provincial Division)
(Hunter J.)

Acquittal: driving while under suspension; s.
259(5)(b)(i) declared unconstitutional

February 4, 1994
Ontario Court (General Division)
(Byers J.)

Summary conviction appeal allowed

October 29, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Labrosse, Abella and Doherty JJ.A)

Appeal dismissed

December 23, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

George Pan Hadjiantoniou

v. (25741)

Edith Hadjiantoniou (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Custody and access - Child Support - Income attribution - Arrears of support - Best interests of the child - Two children of the marriage residing with Respondent pursuant to court order - Applicant seeking "joint" custody whereby younger child would reside with him until age fourteen, then would reside with Respondent - Older child wishing to remain with Respondent - Strong bond between children - Applicant demonstrating rigid and inflexible attitude toward children - Recommendations of Official Guardian adopted - Custody awarded to Respondent - Whether trial judge erred in failing to admit certain evidence - Whether trial judge erred in failing to give weight to Applicant's evidence and in adopting recommendations of Official Guardian - Whether trial judge failed to recognize parental bond - Whether s. 15 of the Charter infringed - Whether decisions of trial judge were biased - Applicant wilfully unemployed for six years despite education and experience - Child support awarded based upon income attributed to Applicant - Whether trial judge erred in failing to consider Applicant's past financial contributions to the children - Whether trial judge erred in rejecting Applicant's plan for the continued and future support of the children - Whether law regarding attribution of income incorrectly applied in the circumstances - Whether trial judge erred in refusing to rescind arrears of support.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| April 24, 1990 Supreme Court of Ontario (Cork, Master) | Official Guardian's report ordered; Children to continue to reside with Respondent with access to continue according to de facto arrangement |
| May 17, 1990 Supreme Court of Ontario (Cork, Master) | Applicant ordered to pay interim interim child support |
| September 4, 1992 Ontario Court (General Division) (Cork, Master) | Respondent awarded interim interim custody of youngest child of the marriage |
| June 24, 1993 Supreme Court of Ontario (Potts, J.) | Order severing divorce from collateral issues |
| October 14, 1993 Supreme Court of Ontario (Jarvis, J.) | Order requiring Respondent to maintain the status quo regarding access pending the official Guardian's report |
| October 25, 1993 Supreme Court of Ontario (O'Connell, J.) | Divorce judgment |
| June 23, 1995 Ontario Court (General Division) (Smith J.) | Respondent awarded custody of the children; Applicant ordered to pay child support |
| November 3, 1995 Ontario Court (Provincial Division) (Hatton J.) | Applicant ordered to pay arrears of support on fixed schedule |
| October 27, 1995 Court of Appeal for Ontario (Catzman J.A.) | Applicant's motion to vary child support and stay of enforcement proceedings dismissed |
| November 14, 1996 Court of Appeal for Ontario (Brooke, Austin and Charron JJ.A.) | Appeal dismissed |
| August 27, 1996 Court of Appeal for Ontario (Austin J.A.) | Appeal from order of Hatton, J. and motion for stay of enforcement proceedings dismissed |
| January 13, 1997 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

The Corporation of the City of Thunder Bay

v. (25659)

Dirk Oosthoek and Lubbertina Oosthoek

AND BETWEEN:

Maurice Nadeau

AND BETWEEN:

Dwain Bennett and Glenys Bennett

AND BETWEEN:

Leonard Edwards and Lenore Edwards (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Municipal law - Negligence - Nuisance - Is there any general duty on a municipality to enforce its by-laws, where no such duty is provided in the by-law itself? - To succeed with a defence of statutory authority and defeat a claim in nuisance, must a defendant show a duty to construct the offending municipal works, or only a power of authority to so construct the works? - To satisfy the doctrine of inevitable consequence, is a defendant required to prove only that the type of act which caused the injury was inevitable, or that the specific act itself was inevitable? - Does section 59 of the *Ontario Water Resources Act*, R.S.O. 1990 Ch. 0.40 afford a complete defence of statutory authority, or at least *prima facie* evidence of statutory authority, in respect of a claim arising out of a sewer back-up and grounded in nuisance?

PROCEDURAL HISTORY

November 3, 1994
Ontario Court (General Division)
(Kurisko J.)

In all individual claims Applicants successful in
nuisance and negligence

June 20, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Catzman, Carthy and Laskin JJ.A.)

Appeals heard together and dismissed

November 22, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Norway House First Nation

v. (25650)

Sylvan Chadee (Man.)

NATURE OF THE CASE

Indians - Crown law - Wrongful dismissal - Respondent's employment as director of education for Applicant terminated without notice - Respondent awarded damages for wrongful dismissal - Is the Norway House First Nation, which is established pursuant to the *Indian Act*, entitled as a Crown authority administering governmental functions to regard an employee performing educational responsibility as appointed at pleasure and subject to termination at any time?

PROCEDURAL HISTORY

September 27, 1996
Court of Queen's Bench for Manitoba
(Galanchuk J.)

Respondent's action for wrongful dismissal allowed

October 9, 1996
Court of Appeal of Manitoba
(Huband, Helper and Kroft JJ.A.)

Appeal dismissed

November 20, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

B.J. Kern & Son Ltd. and Douglas B. Kern

v. (25698)

Settlers Savings and Mortgage Corporation Inc. (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Guaranty/suretyship - Property law - Mortgages - Did the court err in construing the Applicant's, Kern, undertaking to be a guarantee of the mortgage loan of the corporate Applicant - Principles of interpretation in construing the nature of the agreement.

PROCEDURAL HISTORY

September 15, 1995
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Matheson J.)

Respondent's action for balance due on a mortgage
allowed; Applicants' counterclaim for damages
dismissed

November 7, 1996
Court of Appeal for Saskatchewan
(Tallis, Cameron and Wakeling JJ.A.)

Appeal dismissed

December 18, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Merck & Co., Inc. And Zeneca Pharma Inc.

v. (25660/25661)

The Minister of National Health and Welfare and Apotex Inc. (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Statutes - Interpretation - Section 56 of the *Patent Act* R.S.C., 1985, c. P-4 - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations* - Does s. 56 create an exception to infringement or an immunity from liability - Did Federal Court of Appeal err in holding that an allegation of non-infringement based on s. 56 was justified under the *Regulations*?

PROCEDURAL HISTORY

May 26, 1995
Federal Court (Trial Division)
(Richard J.)

Respondent's application for prohibition order granted

October 10, 1996
Federal Court of Appeal
(Strayer, Robertson and McDonald JJ.A.)

Appeal allowed

December 9, 1996
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci**

David St.Clair Jackson

v. (25666)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Expert evidence - Hearsay - Whether the trial judge erred in admitting and relying on the evidence of the Applicant's physician - Whether the Applicant was denied the principles of fundamental justice, in particular, the right to make full answer and defence.

PROCEDURAL HISTORY

June 1, 1994
Ontario Court of Justice (Provincial Division)
(Seneshen J.)

Revocation of Applicant's firearm acquisition certificate; firearms seized from Applicant; Applicant prohibited from reapplying for FAC for period of five years

May 2, 1995
Ontario Court (General Division)
(McGarry J.)

Appeal dismissed

September 4, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Osborne, Doherty and Austin JJ.A.)

Appeal dismissed

November 25, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Succession Clément Guillemette et Liliane Boisvert Guillemette

c. (25617)

J.M. Asbestos Inc.

et

Commission d'appel en matière de lésions professionnelles et Micheline Paquin et Commission de la santé et de la sécurité au travail

ET ENTRE:

Commission d'appel en matière de lésions professionnelles

c.

J.M. Asbestos Inc.

et

**Succession Clément Guillemette et Liliane Boisvert Guillemette et
Commission de la santé et de la sécurité au travail (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Droit du travail - Législation - Contrôle judiciaire - Accidents du travail et maladie professionnelle - Preuve - Présomption - Fardeau de preuve - Interprétation - Norme de contrôle - Quelle est la norme de contrôle judiciaire applicable à l'examen par la Cour supérieure de l'interprétation par la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles de la portée de la présomption légale établie en faveur des travailleurs par l'article 29 et la section V de l'annexe I de la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*? Dans le contexte d'un recours en révision judiciaire, la Cour supérieure était-elle justifiée de statuer sur le fond du litige sans avoir entendu la preuve médicale?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

Le 22 juillet 1986
Commission de la santé et de la sécurité au travail

Réclamation du travailleur, M. Guillemette rejetée

Le 5 février 1987
Commission de la santé et de la sécurité au travail

Demande d'indemnisation de la demanderesse, Mme Guillemette, concernant le décès de son mari accueillie

Le 17 janvier 1991
Commission d'appel en matière de lésions professionnelles

Appel de la première décision de la C.S.S.T. accueilli; appel de la deuxième décision de la C.S.S.T. rejeté

Le 23 novembre 1993
Cour supérieure du Québec
(Boily j.c.s.)

Requête en évocation de l'intimée, J.M. Asbestos, accueillie

Le 9 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Delisle et Forget [dissident] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 4 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par la Succession Clément Guillemette et Liliane Boisvert Guillemette

Le 12 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par la Commission de la santé et de la sécurité

Carole Oakes-Pepin et als.

c. (25647)

Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada et Procureur général du Canada (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Législation - Assurance-chômage - Interprétation - Conflits collectifs - Sens de l'expression "fin de l'arrêt de travail" aux articles 31(1) et 44e) de la *Loi sur l'assurance-chômage*, L.R.C. (1985), chap. U-1 et à l'article 49 du *Règlement sur l'assurance-chômage*, DORS/90-756 - Validité des normes établies quant au nombre d'employés et aux activités de production de biens ou de services comme critères de fin de l'arrêt du travail - Employés rappelés graduellement au travail après la fin de l'arrêt de travail - Date à laquelle les employés qui n'ont pas été rappelés immédiatement au travail deviennent admissibles aux prestations - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en décidant que la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada (CEIC) avait valablement exercé le pouvoir réglementaire conféré par l'article 44(e) de la *Loi sur l'assurance-chômage* en adoptant l'article 49 du règlement? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en refusant d'analyser la validité du règlement eu égard à l'objectif de la Loi, à celui de l'article 31 de la Loi, et aux règles d'interprétation des lois? - Application des arrêts *Abrahams c. P.g. Canada*, [1983] 1 R.C.S. 2, *Hills c. Canada*, [1988] 1 R.C.S. 513, et *Caron c. Canada*, [1991] 1 R.C.S. 48.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 septembre 1993
Conseil arbitral
(Lavoie, président, Fontaine
et Auclair, membres)

Demande de prestations rejetée

Le 14 novembre 1995
Décision du Juge-arbitre
(Pinard J.)

Appel rejeté

Le 30 septembre 1996
Cour d'appel fédérale
(Desjardins, Décary et
Chevalier [suppléant] J.J.C.A.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 21 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

John G. Nesbitt

v. (25687)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Pursuant to subparagraph 152(4)(a)(i) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1952, c. 148 as amended, if a tax return contains a misrepresentation attributable to the taxpayer's neglect, carelessness or wilful default, the Minister may reassess the taxpayer at any time - Did the Courts err in construing the term 'misrepresentation' contained in subparagraph 152(4)(a)(i) of the *Act*.

PROCEDURAL HISTORY

January 5, 1996
Federal Court of Canada (Trial Division)
(Heald D.J.)

Applicant's appeal seeking an order vacating two
income tax reassessments dismissed

November 15, 1996
Federal Court of Canada (Appeal Division)
(Stone, Strayer and Robertson JJ.A.)

Appeal dismissed

December 13, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Rong-Kai Hong

v. (25690)

**Charles M. Magerman, Samuel R. Baker, Baker & McKenzie,
Christopher J. Roper and Beard, Winter (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Should action have been struck out?

PROCEDURAL HISTORY

August 11, 1992
Ontario Court (General Division)
(Dilks J.)

Action dismissed

October 16, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Houlden and Austin JJ.A. and Saunders J. (ad hoc))

Appeal dismissed

December 16, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Rong-Kai Hong

v. (25691)

**Charles M. Magerman, Samuel R. Baker, Baker & McKenzie,
Christopher J. Roper, Beard, Winter and Baker, Stewart & Roper (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - *Res judicata* - Did lower courts err in striking out statement of claim.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

September 22, 1993
Ontario Court (General Division)
(Chapnik J.)

Action dismissed, time to appeal extended

October 16, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Houlden, Austin and Saunders JJ.A.)

Appeal dismissed

December 16, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

FEBRUARY 27, 1997 / LE 27 FÉVRIER 1997

25606 **GUZMAN JOSE ROBERTO HERNANDEZ and HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Vetrovec* warning - Whether the trial judge erred in failing to warn the jury about the danger of relying on the complainant's testimony - Whether the trial judge erred in failing to present the theory of the defence to the jury - Inconsistent verdicts - Whether the Applicant's conviction on one count and acquittal on another were inconsistent verdicts.

PROCEDURAL HISTORY

April 27, 1995
Court of Queen's Bench for Alberta (Hart J.)

Conviction: sexual assault; procuring prostitution;
Acquittal: aiding, abetting or compelling prostitution

April 1, 1996
Court of Appeal of Alberta
(Hetherington, Russell and Hunt JJ.A.)

Appeal dismissed

November 8, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

25619 **NINO PIAZZA et MOSTI MONDIALE INC. c. PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**
(Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Législation - Interprétation - Le jus de raisin en état de fermentation est-il du "vin" au sens de la *Loi sur les infractions en matière de boissons alcooliques*, L.R.Q. 1977, ch. I-8.1, et de la *Loi sur la Société des alcools du Québec*, L.R.Q. 1977, ch. S-13? - Le mot "vin" et les mots "boissons alcooliques", définis à l'art. 2 de la *Loi sur les infractions en matière de boissons alcooliques*, visent-ils un produit fini et apte à la consommation humaine?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 mars 1993
Cour du Québec, chambre criminelle et pénale
(Pelletier j.c.q.)

Demandeurs acquittés d'avoir vendu, fabriqué et eu en
leur possession du vin sans permis

Le 7 juillet 1994
Cour supérieure du Québec
Chambre criminelle (Barrette-Joncas j.c.s.)

Appel accueilli, verdicts d'acquiescement cassés et
demandeurs déclarés coupables

Le 6 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Baudouin et Fish jj.c.a.)

Pourvoi rejeté

Le 4 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25620 **2439-4637 QUÉBEC INC. c. PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Législation - Interprétation - Le jus de raisin en état de fermentation est-il du "vin" au sens de la *Loi sur les infractions en matière de boissons alcooliques*, L.R.Q. 1977, ch. I-8.1, et de la *Loi sur la Société des alcools du Québec*, L.R.Q. 1977, ch. S-13? - Le mot "vin" et les mots "boissons alcooliques", définis à l'art. 2 de la *Loi sur les infractions en matière de boissons alcooliques*, visent-ils un produit fini et apte à la consommation humaine?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 mars 1993
Cour du Québec, chambre criminelle et pénale
(Pelletier j.c.q.)

Demanderesse acquittée d'avoir vendu, fabriqué et eu en sa possession du vin sans permis

Le 7 juillet 1994
Cour supérieure du Québec
Chambre criminelle (Barrette-Joncas j.c.s.)

Appel accueilli, verdicts d'acquittement cassés et demanderesse déclarée coupable

Le 6 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Baudouin et Fish jj.c.a)

Pourvoi rejeté

Le 4 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25586 **PHILIPPE MICHAUD et PIERRE MICHAUD c. 2841-1585 QUÉBEC INC. ANCIENNEMENT APPELÉE STEINBERG INC.** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Actions - Moyen de non-recevabilité - Droit commercial - Créancier et débiteur - Contrats - Interprétation - Entente conclue entre les parties à l'effet que l'intimée fournit sa coopération pour contester des cotisations fiscales émises à son endroit à la condition que les demandeurs fournissent une garantie pour le paiement des sommes réclamées par les ministères du revenu provincial et fédéral - L'intimée obtient gain de cause en partie et se prévaut peu après de la protection de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36 - Action des demandeurs visant à faire déclarer qu'ils sont propriétaires des remboursements que les ministères du revenu ont versés ou verseront à l'intimée - Requête en irrecevabilité - L'entente conclue entre les parties confère-t-elle aux demandeurs un droit de propriété sur les remboursements fiscaux? - La Cour d'appel, à la majorité, a-t-elle erré en confirmant le jugement de première instance qui avait accueilli la requête en irrecevabilité de l'intimée à l'encontre de l'action des demandeurs au motif que la demande n'était pas fondée en droit?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 16 mars 1994
Cour supérieure du Québec (Bélangier j.c.s.)

Requête en irrecevabilité de l'intimée accueillie

Le 22 août 1996
Cour d'appel du Québec (Beauregard, Deschamps et
Philippon [dissident] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 30 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25533 **DR. MURRAY A. PEGLAR, DR. ROBERT G. WILKIE, DR. RAOUL M. W. TIELENS AND
DR. ROBERT MOUT and DONALD RAYMOND VANCE** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Limitation of Actions - Postponement of a limitation period - Subsection 6(3) of the *Limitation Act*, R.S.B.C. 1979, c. 236 - Means of knowledge, reasonable person test and personal preferences - Whether Court of Appeal erred in interpreting or applying section 6, *Limitation Act*, R.S.B.C. 1979, c. 236.

PROCEDURAL HISTORY

March 10, 1995
Supreme Court of British Columbia (Hall J.)

Action declared not barred by *Limitation Act*

August 8, 1996
Court of Appeal of British Columbia
(McEachern, Lambert and Southin JJ.A.)

Appeal dismissed

October 7, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25671 **THE HEIRS OF PHILIP M. SALOMON and LE CURATEUR PUBLIC DU QUÉBEC ÈS
QUALITÉS** (Qué.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé and Gonthier.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Société - Succession - Partage des biens - Droit administratif - Appel - L'appel du jugement du juge Tremblay de la Cour supérieure était-il appelable de plein droit?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 16 mai 1989
Cour supérieure (Bisaillon J.C.S.)

Action pétitoire accueillie

Le 23 octobre 1992
Cour d'appel du Québec (Beauregard, Rousseau-Houle
et Deschamps, J.J.C.A.)

Appel accueilli, action pétitoire rejetée

Le 31 octobre 1995
Cour supérieure (Provost J.C.S.)

Requêtes du Curateur public en contestation d'un ordre
de collocation accueillies

Le 23 mai 1996
Cour supérieure (Tremblay J.C.S.)

Requête de la succession de feu Joel Salomon et de
Philip Salomon en contestation de deux ordres de
collocation rejetée

Le 25 juin 1996
Cour d'appel du Québec (Deschamps J.C.A.)

Requête des demandeurs pour permission d'appel rejetée

Le 30 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Michaud, Proulx et Philippon, JJ.C.A.)

Requête des intimés en rejet d'appel accueillie; appel
rejeté avec dépens

Le 2 décembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25612 PLACE BROSSARD INC. c. 131483 CANADA INC., FRANK CAMPANELLI, NICOLE
LAVALLÉE-CAMPANELLI (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Contrats - Interprétation - Droit des biens - Baux - Locateurs et locataires - Transaction intervenue entre les parties dans le but de mettre fin au litige les opposant - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que la transaction obligeait la demanderesse à aménager un nouveau local pour recevoir le commerce des intimés et à les aviser de cet aménagement? - La Cour d'appel a-t-elle erré en intervenant sur des questions de faits et d'appréciation de la preuve substituant sa propre appréciation de la preuve à celle du juge de première instance et en concluant que la non-réalisation de la condition de relocalisation du commerce contenue à la transaction ne pouvait être attribuée aux intimés? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que la réalisation de la condition de relocalisation ayant été empêchée par le défaut de la demanderesse elle-même, le contrat de transaction doit recevoir tout son effet?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 janvier 1993
Cour supérieure du Québec (Côté j.c.s.)

Action en résiliation de bail et en dommages-intérêts
accueillie en partie

Le 10 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Proulx et Robert jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 8 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25578 GEORGE PITT v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(N.B.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Charge to jury - Whether the trial judge properly instructed the jury on flight and consciousness of guilt - Whether the trial judge properly cautioned the jury with respect to eyewitness identification evidence - Whether the trial judge properly instructed the jury on circumstantial evidence - Whether the trial judge properly cautioned the jury with respect to inflammatory remarks made by Crown counsel.

PROCEDURAL HISTORY

June 24, 1994
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Higgins J.)

Conviction: first degree murder

June 4, 1996
Court of Appeal of New Brunswick
(Hoyt C.J.N.B., Ayles and Ryan JJ.A.)

Motion to receive fresh evidence dismissed

August 22, 1996
Court of Appeal of New Brunswick
(Hoyt C.J.N.B., Ayles and Ryan JJ.A.)

Appeal dismissed

October 29, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25524 **ONTARIO HYDRO v. YOUSSEF HANNA DABLEH** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the Court could not make reference to the disclosure if the words in the claims were clear and unambiguous - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the words in the claims were clear and unambiguous - Whether the Federal Court of Appeal erred in construing the "business and undertakings" of the Applicant - Whether Canadian Letters Patent No. 1,224,578 are valid - Whether a licensee of a patent may challenge the validity of the patent in defending a claim of patent infringement.

PROCEDURAL HISTORY

September 17, 1993
Federal Court (Trial division)
(Muldoon J.)

Respondent's action and Applicant's counterclaim dismissed: patent declared valid with no finding of infringement

June 5, 1996
Federal Court of Appeal
(Strayer, Linden and Robertson JJ.A.)

Respondent's appeal allowed, *quia timet* injunction issued; cross-appeal dismissed

October 4, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25543 **RAY DIBATTISTA v. CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION** (Ont.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Procedural law - Mortgages - Guaranty/suretyship - Evidence - Judgments and orders - Whether the lower courts erred in holding that the Applicant had a continuing liability under the subject mortgage when same had been brought into good standing - Whether the lower courts erred in not permitting the Applicant to introduce evidence on the issue of mitigation of damages.

PROCEDURAL HISTORY

March 22, 1985
Supreme Court of Newfoundland
(Trial Division) (Anderson J.)

Default judgement awarded against Applicant *in personam* in the amount of \$180,672.33

October 18, 1995
Ontario Court (General Division)
(McRae J.)

Respondent's action granted: default judgment awarded on basis of Newfoundland judgment in an amount to be determined at trial.

February 6, 1996
Ontario Court (General Division) (Ground J.)

Ontario judgment assessed at \$98,406.00

June 17, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Abella and Austin JJ.A)

Appeal dismissed

October 15, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25638 **RICHARD THOMAS O'GREYSIK v. SHERRIE LYNNE LOUISE O'GREYSIK** (Man.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Family law - Custody - Whether status quo in the best interests of the children- Appellate review - Whether Court of Appeal for Manitoba exceed its jurisdiction, as defined by jurisprudence from Supreme Court of Canada - Does the Court of Appeal have an independent jurisdiction to decide anew the issue of custody where the trial judge's decision discloses no material error.

PROCEDURAL HISTORY

April 17, 1996
Court of Queen's Bench (Family Division)
(Duncan J.)

Judgment of divorce: Applicant and Respondent granted joint custody of the children of the marriage; Applicant granted primary care and control of children

September 20, 1996
Court of Appeal of Manitoba
(Huband, Helper and Kroft JJ.A.)

Appeal allowed; Respondent awarded primary care and control of the children with the proviso that she not move from Brandon without the consent of the Applicant or the Court

November 15, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25453 **PETER GROSSE v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: **L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Proof of expert opinions - Procedural law - Standard of review - Did the Court of Appeal for Ontario err in finding that the summary conviction appeal court judge exceeded his jurisdiction? Did the Court of Appeal for Ontario err in classifying this case as a circumstantial evidence case and in shifting the burden of proof to the Applicant with respect to the bolus drinking issue? Did the Court of Appeal for Ontario err when they found that the learned trial judge had not taken judicial notice of drinking patterns, but had merely applied common sense with respect to how ordinary people behave?

PROCEDURAL HISTORY

August 3, 1994
Ontario Court (General Division) (Gowan J.)

Conviction: "Over 80"

May 8, 1995
Ontario Court (General Division) (Dandie J.)

Summary conviction appeal allowed; conviction quashed

May 28, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Morden A.C.J.O., Doherty and Rosenberg JJ.A.)

Application for leave to appeal granted; appeal allowed; conviction and sentence restored

October 25, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

25607 **JAMES ARVALUK v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(N.W.T.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Whether a jury must be instructed that the use of bad character evidence is prohibited where that evidence arises from another count in the indictment - Whether the a jury must be recharged on the application of reasonable doubt to issues of credibility where the jury returns with a question about reasonable doubt.

PROCEDURAL HISTORY

December 14, 1995
Supreme Court of the Northwest Territories (Richard J.)

Conviction: sexual assault (2 counts)

April 16, 1996
Court of Appeal for the Northwest Territories
(Lieberman, McClung and Irving JJ.A.)

Appeal allowed in part

November 1, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

25641 **NICOLAOS PAPAIOANNOU v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Unreasonable verdict.

PROCEDURAL HISTORY

January 10, 1996
Ontario Court (Provincial Division) (Bonkalo P.C.J.)

Conviction: criminal harassment (2 counts); breach of
probation (3 counts)

April 25, 1996
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O., Brooke and Carthy JJ.A.)

Appeal dismissed

November 1, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

25482

**HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF ONTARIO,
REPRESENTED BY THE MINISTER OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
FOR THE PROVINCE OF ONTARIO v. VICTORIA MATTHEWS** (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Crown liability for failing to salt and sand an icy bridge - Whether Crown required to anticipate rapid formation of ice on a bridge known for its tendency to become icy - Application of *R. v. Côté*, [1976] 1 S.C.R. 595.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| June 24, 1992 Ontario Court of Justice (General Division) (White J.) | Damages apportioned against Applicant |
| June 4, 1996 Court of Appeal for Ontario (Abella, Moldaver and Osborne JJ.A) | Appeal dismissed |
| September 19, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |
| November 15, 1996 Supreme Court of Canada | Portion of affidavit struck out; Respondent to cross-examine on affidavit; Time extension to file response granted |

25538 LA GARANTIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DE L'AMÉRIQUE DU NORD c. G. BEAUDET ET COMPAGNIE LTÉE -et entre- LA SÉCURITÉ, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA c. G. BEAUDET & CIE LTÉE, GASTON BEAUDET, 2149-3390 QUÉBEC INC. ET LA GARANTIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DE L'AMÉRIQUE DU NORD -et entre- LA GARANTIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DE L'AMÉRIQUE DU NORD ET LA SÉCURITÉ, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA c. G. BEAUDET & CIE LTÉE, GASTON BEAUDET ET 2149-3390 QUÉBEC INC. (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Contrats - Cautionnement - Interprétation - Abus de droit - Exécution des obligations résultant d'un contrat de cautionnement - La Garantie a-t-elle commis une faute en envoyant l'avis du 16 avril 1985, demandant aux donneurs d'ouvrage de réserver les sommes dues aux termes des contrats cautionnés afin de payer les fournisseurs et les sous-traitants? - La Garantie a-t-elle exercé une mesure conservatoire par l'envoi de l'avis du 16 avril 1985? - L'exercice d'une mesure conservatoire par une compagnie de caution peut-il être étudié à la lumière des critères développés par la Cour suprême pour la réalisation d'une garantie par un créancier?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

| | |
|--|--|
| Le 26 avril 1993 Cour supérieure du Québec (Lebrun J.C.S.) | Dossier 415-05-000050-871: Action de l'intimée en dommages-intérêts accueillie pour 350 000\$, plus l'indemnité additionnelle du <i>Code civil</i> Dossier 415-05-000027-887: Action des demanderessees rejetée |
| Le 10 juin 1996 Cour d'appel du Québec (Beauregard [dissident], Baudoin et Robert JJ.C.A.) | Appels des demanderessees rejetés |
| Le 10 octobre 1996 Cour suprême du Canada | Demande d'autorisation d'appel déposée |

25495 KLAUS STREICHERT AND B.R.D. LOGGING LTD. v. PAUL JOSEPH LAUTARD AND ROSS PAUL LAUTARD (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Motor vehicles - Master/Servant - Whether injured party required to deplete a capital asset as a result of a motor vehicle accident - Whether not wearing the shoulder portion of a seat belt gave rise to contributory negligence - Whether injured party's employer can claim damages.

PROCEDURAL HISTORY

August 27, 1993
Supreme Court of British Columbia (Cooper J.)

May 22, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J.B.C., Goldie, and Prowse JJ.A.)

September 23, 1996
Supreme Court of Canada

Damages awarded to Klaus Streichert; B.R.D. Logging Ltd.'s claim dismissed.

Appeal by Klaus Streichert dismissed

Application for leave to appeal filed.

25592 **JEAN-CAMILLE POULIN c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA** (C.A.F.)(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Évaluation - Dépense d'entreprise - Déductions - Le geste fautif sur le plan de la responsabilité civile posé même délibérément par un contribuable, dans le cadre de l'exploitation de son entreprise précisément dans le but d'en tirer un revenu, peut-il engendrer une dépense d'entreprise déductible aux termes des paragraphes 9(1) et alinéa 18(1)(a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985 (5^e supp.), ch. 1? - Le dédommagement versé et les frais assumés en l'espèce par le demandeur satisfont-ils aux exigences posées par le paragraphe 9(1) et alinéa 18(1)(a) de la *Loi* pour être qualifiés de dépenses d'entreprise?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 janvier 1994
Cour canadienne de l'impôt (Garon j.c.c.i.)

Le 15 juillet 1996
Cour d'appel fédérale
(Marceau, Hugessen et MacGuigan jj.c.a.)

Le 30 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Appels des cotisations établis en vertu de la *Loi de l'impôt* sur le revenu accueillis; cotisations émises contre le demandeur par le ministre du Revenu national annulées

Appel accueilli; jugement de la Cour canadienne de l'impôt cassé et nouvelles cotisations du ministre du Revenu national confirmées

Demande d'autorisation d'appel déposée

25570 **JEANNETTE McLEAN, JASON McLEAN, JAIME McLEAN AND BARRY McLEAN v. RONALD J. FOWLER AS EXECUTOR OF THE ESTATE OF MICHAEL A. CARR, GEORGE A. FOX, ADELEKE E. BADEJO, THE GENERAL HOSPITAL CORPORATION** (Nfld.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Costs - Civil Procedure - Judgment and orders - Did the Court of Appeal err in reversing the trial judge's amended order on costs - Was the trial judge *functus officio*.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|---|---|
| March 4, 1994 Supreme Court of Newfoundland Trial Division (Barry J.) | Applicants' action for damages for negligence was allowed against the Respondent Badejo; action dismissed against all other Respondents |
| November 2, 1994 Supreme Court of Newfoundland Trial Division (Barry J.) | Applicants' damages assessed |
| July 12, 1996 Court of Appeal for Newfoundland (Mahoney, O'Neill and Cameron JJ.A.) | Respondent's, Badejo, appeal was allowed on the issue of costs |
| October 28, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

25665 **EVERETT JENKINS AND ERIC JENKINS v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The motion for an extension of time and the motion for leave to submit a memorandum exceeding 20 pages are granted. The application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai et la requête visant à obtenir l'autorisation de produire un mémoire de plus de 20 pages sont accordées. La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Defence - Evidence - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge correctly charged the jury on reasonable doubt - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge's failure to direct the jury that previous statements of a Crown witness which were inconsistent with her trial testimony were admissible for the truth of their contents was not reversible error - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in his instructions to the jury on the defence of self-defence - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in his directions to the jury regarding the burden of proof to be applied to the consciousness of guilt evidence - Whether the Court of Appeal erred in their holding regarding the correctness of the trial judge's instructions to the jury on evidence of consciousness of guilt - Whether the Court of Appeal further erred in applying s.686(1)(b)(iii) to the errors in the trial judge's consciousness of guilt directions?

PROCEDURAL HISTORY

May 31, 1991
Ontario Court (General Division)
(Moldaver J.)

Conviction of the Applicant Everett Jenkins: second
degree murder; conviction of the Applicant Eric Jenkins:
manslaughter

May 24, 1995
Court of Appeal for Ontario (Chief Justice, Brooke,
Carthy, Osborne and Laskin JJ.A.)

Appeal dismissed

November 26, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25584 **HEALTH SCIENCES CENTRE v. PATRICIA CROSS** (Man.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil Procedure - Pre-trial procedure - Discovery of documents - Privileged documents prepared in
contemplation of litigation - Dominant purpose test - Does litigation privilege attach to a report.

PROCEDURAL HISTORY

August 2, 1995
Court of Queen's Bench of Manitoba (Master Bolton)

Respondent's motion for the production of the report dismissed

February 12, 1996
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Barkman J.)

Repondent's appeal dismissed

August 19, 1996
Court of Appeal for Manitoba
(Helper, Lyon and Monnin JJ.A.)

Respondent's appeal allowed; production of the report ordered

October 29, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25417 **IAN BERNARD GALLIMET DOLIENTE v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The motion for an extension of time and the application for leave to appeal are dismissed.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Identification Evidence - Whether the trial judge erred in failing to give adequate weight to the inconsistencies in the identification evidence - Search warrant - Whether the Information upon which the search warrant was based was sufficient.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|---|--|
| March 17, 1995 Court of Queen's Bench of Alberta (Langston J.) | Conviction: robbery; conditional stay: aggravated assault |
| June 7, 1996 Court of Appeal of Alberta (Harradence [dissenting in part], Côté and Picard JJ.A) | Applicant's appeal dismissed and Respondent's cross-appeal allowed |
| July 2, 1996 Supreme Court of Canada | Notice of appeal as of right based on reversal of acquittal filed |
| December 30, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed |

25576 **CECIL A. LABOW, MORRIS THOMAS, MELVIN SIMAK c. PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC et CENTRE HOSPITALIER JUIF DE L'ESPÉRANCE - JEWISH HOSPITAL OF HOPE et CENTRE D'ACCUEIL JUIF - JEWISH NURSING HOME** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Législation - Interprétation - *Charte canadienne des droits et libertés* - Libertés publiques - Droit administratif - Services de santé et services sociaux - Réforme - Unicité du conseil d'administration du Centre hospitalier juif de l'espérance et du Centre d'accueil juif - Liberté d'association - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la thèse des demandeurs quant à l'existence de deux entités corporatives distinctes créés par l'effet de la *Loi sur les services de santé et les services sociaux*, L.Q. 1971, c. 48 (*Loi de 1971*), telle qu'amendée? - Y a-t-il eu fusion entre le Centre hospitalier juif de l'espérance et le Centre d'accueil juif? - La *Loi sur les services de santé et les services sociaux et modifiant diverses dispositions législatives*, L.Q. c. 42 (*Loi de 1991*), viole-t-elle la liberté d'association reconnue par la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Charte des droits et libertés de la personne*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES
D'AUTORISATION

Le 13 mai 1994
Cour supérieure du Québec
(Larouche j.c.s.)

Requête en jugement déclaratoire des demandeurs et mis
en cause, Centre hospitalier juif de l'espérance rejetée

Le 2 août 1996
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Mailhot et Chamberland jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 29 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25622 **CORPORATION MUNICIPALE DE SAINTE-LUCIE-DES-LAURENTIDES** c. **LA**
CONGRÉGATION DE L'AUMISME - LES PÈLERINS DE L'ABSOLU (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Droit fiscal - Évaluation - Législation - Interprétation - Institution religieuse - Exemption de taxes - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que l'intimée est une institution religieuse au sens des paragraphes 8 et 12 de l'article 204 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, L.R.Q. 1977, ch. F-2.1? -Quelle est la nature de l'appel prévu à l'article 167 de la *Loi sur la fiscalité municipale*? - La Cour du Québec peut-elle prendre connaissance d'office de pièces produites devant le Bureau de révision de l'évaluation foncière? - La Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant l'immeuble de l'intimée exempt de taxes en vertu du paragraphe 204.12° alors que la plainte déposée devant le Bureau de révision de l'évaluation foncière se basait sur le paragraphe 204.8°?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

| | |
|---|--|
| Le 22 mars 1991 Bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec | Plainte rejetée; exemption de taxes refusée parce que l'intimée n'est pas une institution religieuse |
| Le 28 février 1992 Cour du Québec, chambre civile (Charette j.c.q.) | Appel rejeté |
| Le 10 septembre 1996 Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle, Nuss et Philippon jj.c.a.) | Appel accueilli |
| Le 12 novembre 1996 Cour suprême du Canada | Demande d'autorisation d'appel déposée |

25697 **J. G.-T. v. THE CATHOLIC CHILDREN'S AID SOCIETY OF HAMILTON-WENTWORTH**
(Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec depens.

NATURE OF THE CASE

Family law -Infants - Evidence - Statutes - *Child and Family Services Act*, R.S.O. 1990, c. C.11 - Crown wardship - Whether fresh evidence submitted by the Applicant warrants a reversal of the Crown wardship order.

PROCEDURAL HISTORY

October 3, 1994
Unified Family Court (Wallace J.)

Order: Crown wardship without access pursuant to s. 57.1 of the *Child and Family Services Act*, R.S.O. 1990, c. C.11

April 22, 1996
Ontario Court of Justice (Divisional Court) (White, Feldman [dissenting in part] and Fedak JJ.)

Appeal dismissed

October 17, 1996
Court of Appeal for Ontario (Houlden, Austin and Saunders [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal dismissed

December 17, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25623

WILLIAM ALEXANDER McMULLEN v. MICHAEL COLIN GEOFFREY McMULLEN - and- FRANK C. KISLUK LIMITED, THE TRUSTEE OF THE ESTATE OF WILLIAM ALEXANDER McMULLEN (A BANKRUPT PERSON) (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec depens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Appeal - Whether motion to extend time to file notice of appeal properly dismissed.

PROCEDURAL HISTORY

April 26, 1995
Ontario Court (General Division) (Greer J.)

Damages awarded to Respondent

June 19, 1996
Ontario Court (General Division) (Steele J.)

Bankrupt Applicant not released from judgment debt

July 30, 1996
Court of Appeal for Ontario (Osborne J.A.)

Motion to extend time to file notice of appeal and to perfect appeal dismissed

Supreme Court of Canada
October 30, 1996

Application for leave to appeal filed

25637 **PILOT INSURANCE COMPANY v. THE BANK OF MONTREAL** (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec depens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Trial - Insurance - Whether an insurer denying coverage to its insured should be compelled to advance its coverage dispute in the main action against the insured - Whether an insurer who denies coverage to its insured is in any circumstances fastened with specific findings of fact in the main action brought against its insured, that might have bearing on the yet-to-be-litigated question of coverage in third party proceedings.

PROCEDURAL HISTORY

January 8, 1993
Ontario Court (General Division) (McRae J.)

Respondent's motion for summary judgement granted

September 13, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Doherty and Abella JJ.A.)

Appeal dismissed

November 12, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25605 **GAD NOIK, BERNARD NOIK, THOMAS MICHAELS, DAVID NOIK, ANNE NOIK AND GABER HOLDINGS LIMITED v. EDELSTEIN CONSTRUCTION LIMITED AND THE FIRE PIT INC.** (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Summary judgment - Whether the Court of Appeal erred in setting aside summary judgment.

PROCEDURAL HISTORY

February 24, 1994
Ontario Court of Justice (General Division)
(Chapnick J.)

Applications for summary judgment dismissing actions allowed

September 6, 1996
Court of Appeal for Ontario

(Morden A.C.J.O., Rosenberg and Moldaver JJ.A.)

Appeals allowed

November 5, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25630 **FRANÇOIS BÉGIN c. VILLE DE QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Les juges Sopinka, Cory et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Règlement de zonage - Usage dérogatoire - Immeuble servant de maison de chambres - Requête de l'intimée présentée en vertu de l'article 227 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q. chap. A-19.1, pour que cessent les activités d'hôtellerie exercées par le demandeur et contraires au règlement de zonage et d'urbanisme de l'intimée - Requête accueillie en partie en première instance - Appel du demandeur rejeté - Le règlement de zonage de la Ville du Québec peut-il créer une distinction entre usages en se référant uniquement aux personnes? - Le règlement de zonage est-il imprécis et doit-il être déclaré nul?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 janvier 1990
Cour supérieure du Québec

(Pidgeon J.C.S.)

Requête de l'intimée pour que cessent les activités
d'hôtellerie exercées par le demandeur accueillie en
partie

Le 10 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Robert et Philippon [suppléant], J.J.C.A.)

Appel du demandeur rejeté

Le 12 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

21.2.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

SHOW CAUSE**AUDIENCE DE JUSTIFICATION**

Roman Ludacka

Ken Purchase, for the appellant.

v. (25256)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

David Butt, for the respondent.

APPEAL QUASHED with costs against the appellant / APPEL ANNULÉ avec dépens contre l'appellant

21.2.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimé

C. Robert Ivey et al.

With the consent of the parties.

v. (25664)

United States of America (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 14, 1997.

24.2.1997

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion to extend the time in which to apply for leave

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

Samuel Parkinson

With the consent of the parties.

v. (25826)

Her Majesty The Queen (Ont.)

REFERRED / DÉFÉRÉE

25.2.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimée

Lawrence Melnichuk

With the consent of the parties.

v. (25071)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 13, 1997.

25.2.1997

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: The Foundation for Equal Families

IN/DANS: Delwin Vriend et al.

v. (25285)

Her Majesty The Queen in right of
Alberta (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. The motion for leave to intervene is granted. Leave is granted to file a factum not to exceed 20 pages and to present oral argument limited to 10 minutes.
2. Pursuant to Rule 18(6), the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention. There shall be no other costs to or against the intervener.

25.2.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the case on appeal and the appellant's factum

David Anthony Lawes

v. (25556)

Her Majesty The Queen (Alta.)

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier d'appel et le mémoire de l'appelant

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 13, 1997 to file the case on appeal and extended to April 14, 1997 to file the appellant's factum

26.2.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to extend the time for leave to intervene and for leave to intervene

BY/PAR: Makivik Corporation;
The Chiefs of Ontario

IN/DANS: Reference Re: Sécession of Québec
(25506)(Ont.)

Requête en prorogation du délai pour la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'intervention

Peter W. Hutchins and Carol Hilling, for Makivik Corporation.

Michael Sherry, for The Chiefs of Ontario.

Jean-Marc Aubry, Q.C., for the A.G. of Canada.

GRANTED / ACCORDÉE

26.2.1997

Before / Devant: LE JUGE GONTHIER

Audience sur autres requêtes en appel

Éditions Vice-Versa Inc.

c. (25579)

Gilbert Duclos (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

Vu la requête de l'intimée appuyée par affidavit, la réponse des appelants et la réplique de l'intimée,

L'ACCUEILLE en partie,

ORDONNE que l'intimée soit relevée de son obligation de se constituer un correspondant à Ottawa sous réserve qu'elle fasse toute signification tant au correspondant qu'aux procureurs des autres parties,

RENVOIE à la Cour à l'audition au mérite la demande touchant frais et honoraires.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

10.2.1997

Ryan Robert Reed

v. (25820)

Regina (B.C.)

AS OF RIGHT

2.2.1997

Guy Leaman Robart

v. (25832)

Her Majesty The Queen (N.S.)

AS OF RIGHT

10.2.1997

Yves Bisson

c. (25821)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

DE PLEIN DROIT

12.2.1997

Herman McQuaid

v. (25833)

Her Majesty The Queen (N.S.)

AS OF RIGHT

11.2.1997

Cyril J. Smith

v. (25822)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)

AS OF RIGHT

12.2.1997

Spencer Dixon

v. (25834)

Her Majesty The Queen (N.S.)

AS OF RIGHT

12.2.1997

Stacey Skinner

v. (25831)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)

AS OF RIGHT

**NOTICES OF INTERVENTION
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Attorney General of Canada
Procureur général du Québec
Attorney General of Alberta

IN/DANS: **Canadian Egg Marketing Agency**
v. (25192)
Pineview Poultry Products Ltd. et al. (N.W.T.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

20.2.1997

CORAM: Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Gerald Allan Naud

Peter M. Kendall, for the appellant.

v. (25309)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

William F. Ehrcke, for the respondent.

JUSTICE GONTHIER (orally) -- We need not hear from you Mr. Ehrcke. The Court is ready to hand down judgment immediately. Judgment of the Court will be given by our colleague, Mr. Justice Cory.

LE JUGE GONTHIER (oralement) -- Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^e Ehrcke. La Cour est prête à rendre jugement séance tenante. Le jugement de la Cour sera prononcé par notre collègue le juge Cory.

JUSTICE CORY (orally) -- We are in substantial agreement with the reasons of the majority in the Court of Appeal. This case was relatively short and counsel reviewed the evidence extensively. The appellant neither testified nor called evidence.

LE JUGE CORY (oralement au nom de la Cour) -- Nous souscrivons, pour l'essentiel, aux motifs de la Cour d'appel à la majorité. Le présent dossier est relativement court et les avocats ont procédé à un examen approfondi de la preuve. L'appellant n'a ni témoigné ni produit une preuve.

The trial judge adequately instructed the jury as to the evidence they could consider in determining whether the presumption in s. 212(3) had been rebutted. He advised them to consider all of the evidence as to how the appellant and the prostitute were living together in the apartment and the manner in which the finances were dealt with. With respect to the opinion of the minority in the Court of Appeal, it was not essential that the trial judge isolate and specify a "particular and severable" item of evidence that was capable of being evidence to the contrary.

Le juge du procès a donné au jury des directives suffisantes sur la preuve dont il pouvait tenir compte pour déterminer si la présomption du par. 212(3) avait été réfutée. Il leur a recommandé d'examiner toute la preuve sur la façon dont l'appelant et la prostituée cohabitaient en appartement et la façon dont les finances étaient traitées. Quant à l'opinion dissidente de la Cour d'appel, il n'était pas essentiel que le juge du procès isole et précise un élément de preuve [TRADUCTION]«particulier et dissociable» qui soit susceptible de constituer une preuve contraire.

This appeal which comes to us as of right is dismissed.

Le présent pourvoi formé de plein droit est rejeté.

21.2.1997

CORAM: Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Cameron Lee Russell

Roy D Shellnutt, for the appellant.

v. (25214)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Goran Tomljanovic, for the respondent.

MAJOR J. (orally):

LE JUGE MAJOR (oralement):

We are all of the opinion that this appeal as of right must be dismissed.

Nous sommes tous d'avis que le présent pourvoi formé de plein droit doit être rejeté.

We agree with Justice Côté of the Alberta Court of Appeal that while routine skills are required of automobile drivers, the trial judge did not impose a different standard of care on the appellant but properly applied the elements of this offence as set out in *R. v. Hundal*.

Nous sommes d'accord avec le juge Côté de la Cour d'appel de l'Alberta que, même si on exige des conducteurs de véhicules automobiles des habiletés ordinaires, le juge du procès n'a pas imposé à l'appellant une norme de diligence différente, et qu'il a bien appliqué les éléments de l'infraction énoncés dans *R. c. Hundal*.

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

FEBRUARY 27, 1997 / LE 27 FÉVRIER 1997

24713 **HER MAJESTY THE QUEEN v. ROYAL BANK OF CANADA** (Alta.)

CORAM: La Forest and Sopinka, Gonthier, Cory,
 McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is dismissed with costs, La Forest, Gonthier and Cory JJ. dissenting.

Le pourvoi est rejeté avec dépens. Les juges La Forest, Gonthier et Cory sont dissidents.

23811 **MARK DONALD BENNER v. THE SECRETARY OF STATE OF CANADA and THE
REGISTRAR OF CITIZENSHIP -and- THE FEDERAL SUPERANNUATES NATIONAL
ASSOCIATION (F.C.A.)(B.C.)**

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier,
 Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed with costs throughout. The judgment of the Federal Court of Appeal is set aside and the following order is substituted therefor: the decision of the Registrar of Citizenship dated October 17, 1989, rejecting the appellant's application for citizenship is hereby quashed and the Registrar is directed to deal with his application in accordance with these reasons. The Court remains seized of the matter pending submissions from the parties as to the precise nature of the order that the Court should make regarding the effect of these reasons on specific provisions of the legislation in question.

The three constitutional questions are answered as follows:

1. Do ss. 3(1)(e), 5(2)(b), and 22 of the *Citizenship Act*, R.S.C., 1985, c. C-29, and s. 20 of the *Citizenship Regulations*, C.R.C., c. 400, violate, in whole or in part, s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, in so far as they impose more onerous requirements on those claiming Canadian citizenship based on maternal lineage than on those claiming Canadian citizenship based on paternal lineage?

Answer: Yes.

2. If the answer to (1) is "yes", do ss. 3(1)(e), 5(2)(b), and 22 of the *Citizenship Act*, R.S.C., 1985, c. C-29, and s. 20 of the *Citizenship Regulations*, C.R.C., c. 400, constitute a reasonable limit prescribed by law pursuant to s. 1 of the *Charter*?

Answer: No.

3. Do ss. 3(1)(e), 5(2)(b), and 22 of the *Citizenship Act*, R.S.C., 1985, c. C-29, and s. 20 of the *Citizenship Regulations*, C.R.C., c. 400, violate, in whole or in part, the right contained in s. 1(b) of the *Canadian Bill of Rights*, R.S.C., 1985, App. III, in so far as they impose more onerous requirements on those claiming Canadian citizenship based on maternal lineage than on those claiming Canadian citizenship based on paternal lineage?

Answer: It is not necessary to answer this question.

Le pourvoi est accueilli avec dépens dans toutes les cours. L'arrêt de la Cour d'appel fédérale est annulé et remplacé par l'ordonnance suivante: la décision du greffier de la citoyenneté datée du 17 octobre 1989, rejetant la demande de citoyenneté de l'appelant est annulée; le greffier doit traiter cette demande en conformité avec les présents motifs. La Cour demeure saisie de l'affaire jusqu'à ce que les parties lui présentent leurs observations concernant la nature précise de l'ordonnance que la Cour doit rendre quant à l'effet des présents motifs sur certaines dispositions de la loi en cause.

Les trois questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

-
1. Les alinéas 3(1)e) et 5(2)b) et l'art. 22 de la *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. (1985), ch. C-29, et l'art. 20 du *Règlement sur la citoyenneté*, C.R.C., ch. 400, en tout ou en partie, violent-ils le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, dans la mesure où ils imposent des exigences plus sévères aux personnes qui demandent la citoyenneté canadienne en se fondant sur la filiation maternelle qu'à celles qui le font en se fondant sur la filiation paternelle?

Réponse: Oui.

2. Si la réponse à la première question est affirmative, les al. 3(1)e) et 5(2)b) et l'art. 22 de la *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. (1985), ch. C-29, et l'art. 20 du *Règlement sur la citoyenneté*, C.R.C., ch. 400, constituent-ils une limite raisonnable prescrite par une règle de droit au sens de l'article premier de la *Charte*?

Réponse: Non.

3. Les alinéas 3(1)e) et 5(2)b) et l'art. 22 de la *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. (1985), ch. C-29, et l'art. 20 du *Règlement sur la citoyenneté*, C.R.C., ch. 400, en tout ou en partie, violent-ils le droit inclus à l'al. 1b) de la *Déclaration canadienne des droits*, L.R.C. (1985), app. III, dans la mesure où ils imposent des exigences plus sévères aux personnes qui demandent la citoyenneté canadienne en se fondant sur la filiation maternelle qu'à celles qui le font en se fondant sur la filiation paternelle?

Réponse: Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

24724 **THE BOARD OF EDUCATION FOR THE CITY OF TORONTO v. ONTARIO
SECONDARY SCHOOL TEACHERS' FEDERATION, DISTRICT 15 (TORONTO), OWEN
SHIME, Q.C., A.S. MERRITT AND L.A. JONES (Ont.)**

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory,
McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed, the decision of the Court of Appeal is set aside, and the award of the Board of Arbitration is quashed. In light of the lengthy prior record of good conduct on the part of the teacher, there will be no order as to costs.

Le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel est annulé et la décision du conseil d'arbitrage est cassée. Compte tenu de la longue période de bonne conduite de l'enseignant avant les faits en litige, il n'y aura pas d'ordonnance concernant les dépens.

25261 **JOHN DELARONDE v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(Que.)**

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory,
McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Addendum to the judgment of the Court rendered on January 30, 1997 was handed down today.

Un addendum au jugement rendu par la Cour le 30 janvier 1997 a été déposé aujourd'hui.

Her Majesty the Queen v. Royal Bank of Canada (Alta.)(24713)

Indexed as: **Royal Bank of Canada v. Sparrow Electric Corp./ Répertoire: Banque Royale du Canada c. Sparrow Electric Corp.**

Judgment rendered February 27, 1997 / Jugement rendu le 27 février 1997

Present: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Crown -- Priority -- Employee source deductions not paid by company in receivership -- Company's inventory subject to fixed charge and to Bank Act security -- Whether bank had priority to proceeds of sale of inventory over statutory trust in favour of Her Majesty -- Bank Act, S.C. 1991, c. 46, s. 427 -- Income Tax Act, R.S.C., 1985, c. 1 (5th Supp.), ss. 153, 227(4), (5) -- Personal Property Security Act, S.A. 1988, c. P-4.05, s. 28(1).

Banks and banking operations -- Security -- Company's inventory subject to fixed charge and to Bank Act security -- Employee source deductions not paid by company in receivership -- Whether bank had priority to proceeds of sale of inventory over statutory trust in favour of Her Majesty -- Bank Act, S.C. 1991, c. 46, s. 427 -- Income Tax Act, R.S.C., 1985, c. 1 (5th Supp.), ss. 153, 227(4), (5) -- Personal Property Security Act, S.A. 1988, c. P-4.05, s. 28(1).

The Royal Bank secured a loan made to Sparrow Electric with a general security agreement (GSA) covering Sparrow's present and after-acquired property and with *Bank Act* security (BAS) created by an assignment of inventory under s. 427 of the *Bank Act*. When Sparrow experienced financial difficulties, a standstill agreement was executed. This agreement allowed Sparrow to continue its business but permitted the bank, on default, to appoint a receiver and enforce its security. A receiver was appointed in November 1992 at which time it was discovered that Sparrow had not been remitting its payroll deductions as required by s. 153 of the *Income Tax Act (ITA)*. It is probable that these defaults had occurred in 1992. In January 1993, the receiver received court permission to sell Sparrow's assets. An amount from the proceeds of sale equivalent to that owing the federal government was ordered to be held in trust pending resolution as to entitlement. The bank claimed priority based on its GSA and its BAS, which entitled it to inventory proceeds. The federal government's claim was based on the s. 227 *ITA* deemed trust provisions, which created a deemed statutory trust in the moneys deducted from wages but not remitted to Her Majesty.

On the first application to determine priority, the deemed trust was held to take priority over the GSA. On a subsequent application by the bank for a determination of whether its BAS took priority over the deemed trust, the Court of Queen's Bench found that the deemed trust took priority. The Court of Appeal found that the BAS took priority over the deemed trust. At issue here is whether the s. 227(5) *ITA* deemed trust takes priority over a previously executed GSA and a previously executed BAS with respect to the proceeds of the sale of the inventory.

Held (La Forest, Gonthier and Cory JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

Subsections 227(4) and (5) of the Income Tax Act

Per La Forest, Sopinka, **Gonthier**, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.: Although the employer, at the point of withholding, becomes the trustee of a fund which is in law the property of its employee, s. 227(4) of the *ITA* has the effect of making Her Majesty the beneficiary under that trust. A conceptual difficulty arises when the tax debtor fails to set aside moneys which are to be remitted. The subject of Her Majesty's beneficial interest at that point becomes intermingled with the general assets of the tax debtor and Her Majesty's claim then becomes that of a beneficiary under a non-existent trust. Subsections 227 (4) and (5) resolve this conceptual dilemma by clearly and unambiguously rendering amounts unremitted as held in trust for Her Majesty. In particular, s. 227(5) is designed to, upon liquidation, assignment, receivership or bankruptcy, seek out and attach Her Majesty's beneficial interest to property of the debtor which is in existence at that time. The trust is not a real trust, as its subject matter cannot be identified from the date of the trust's creation. However, s. 227(5) has the effect of revitalizing the trust whose subject matter has lost all identity. This identification of the subject matter of the trust therefore occurs *ex post facto*. Her Majesty has a statutory right to access whatever assets the employer then has, and may realize from those assets the original trust debt. This interpretation is consistent with the scheme of distribution under the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

The s. 227(5) deemed trust operates to Her Majesty's benefit in a secondary manner. Under it, Her Majesty's interest can attach retroactively to disputed collateral if the competing security interest has attached after the deductions giving rise to Her Majesty's claim in fact occurred. Conceptually, the s. 227(5) deemed trust allows that claim to go back in time and attach its outstanding s. 227(4) interest to the collateral before that collateral became subject to a fixed charge. The same result occurs when a statutory lien attaches prior to the mortgaging of disputed collateral. Here, the deductions of tax from the employees' pay cheques occurred after the attachment of the bank's fixed charge to the inventory, so this second aspect of s. 227(5)'s operation did not arise.

The mechanism of s. 227(5) cannot accurately be described as a means of “tracing”; indeed, this subsection is antithetical to tracing in the traditional sense in that it requires no link at all between the subject matter of the trust and the fund or asset into which the subject matter is being traced. Section 227(5) is more accurately described as a “relaxation of the equitable tracing rules”.

Section 227(5) does not permit Her Majesty to attach Her beneficial interest to property which, at the time of liquidation, assignment, receivership or bankruptcy, in law belongs to a party other than the tax debtor. Subsections 227(4) and (5) are manifestly directed towards the property of the tax debtor, and it would be contrary to well-established authority to stretch the interpretation of s. 227(5) to permit the expropriation of the property of third parties who are not specifically mentioned in the statute.

Therefore, the proper analysis in determining whether Her Majesty is entitled to priority pursuant to these subsections must utilize principles of property law. The nature of the interests competing with those of Her Majesty must be scrutinized in order to determine whether and to what extent such interests have title in the disputed fund. If it is found that legal title in the collateral is in the bank, and not Sparrow, Her Majesty’s deemed trust could only attach to Sparrow’s equity of redemption.

The “statutory trust” approach can be distinguished from other legislative methods, such as an explicit “Crown priority” provision, used to secure an interest to unremitted payroll deductions. The application of such a provision to a priority competition can proceed without regard to the quality of the “security interest” which competes with Her Majesty’s claim. Such a provision simply transfers title in the collateral to Her Majesty regardless of whose interest may compete with it, so long as its requirements are met.

Characterization of the Bank’s Interests

Per La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.: The bank’s interest in Sparrow’s inventory must be characterized as either a floating charge or a fixed and specific charge. A specific charge is one that, without more, fastens on ascertained and definite property or property capable of being ascertained and defined. A floating charge floats with the property which it is intended to affect until it crystallizes. Crystallization occurs upon the default of the debtor and transforms the interest into a fixed and specific charge over the inventory. The critical significance of the characterizing an interest as being fixed or floating is that it describes the extent to which a creditor can be said to have a proprietary interest in the collateral. During the period in which a charge over inventory is floating, the creditor possesses no legal title to that collateral and a statutory trust or lien attaching during this time will attach to the debtor’s interest and take priority over a subsequently crystallized floating charge. A security interest characterized as a fixed and specific charge, however, will take priority over a subsequent statutory lien or charge because all that the lien can attach to is the debtor’s equity of redemption in the collateral.

Common law principles did not alter the effect that legislation may have on the characterization of security interests. Here, the Alberta *Personal Property Security Act (PPSA)* and the *Bank Act* are determinative of the characterization of the bank’s GSA and BAS, respectively. The *PPSA* explicitly removes statutory trusts from its operation and accordingly does not govern the priority competition between a statutory trust and a security interest. The Act’s effect, however, fundamentally changes the characterization of security interests. Generally speaking, absent an express intention to the contrary, a security interest in all present and after-acquired personal property will attach when that agreement is executed by the parties. Once attachment has occurred, the GSA becomes in law a fixed and specific charge over the collateral. For these reasons, the GSA held by the respondent bank must be characterized as a fixed and specific charge with a licence to deal with the inventory that arose because of the bank’s granting Sparrow permission to sell the encumbered inventory. The fixed charge attached on the agreement’s execution.

Similarly, security taken under the *Bank Act* is in the nature of a fixed and specific charge. The concept of the fixed charge is correlative to the notion of a creditor’s having legal proprietary rights in the collateral. It is misleading to suggest that s. 427 security is in the nature of a floating charge because the bank effectively acquires legal title. Unlike a floating charge which may apply to all property of a specified kind held by the borrower from time to time but does not affix itself specifically upon any particular item of property until it crystallizes upon default by the borrower, s. 427 security is a fixed charge on each item of assigned property held from time to time whether or not the loan is in default. This gives a bank significantly greater rights than it would hold under a floating charge debenture on inventory. For this reason, the security interest of the bank in the form of BAS should be characterized as a fixed and specific charge with a licence to sell the inventory.

The traditional concept of the fixed charge seems to be at odds with the notion of having a proprietary right over collateral such as after-acquired inventory which is not yet in existence at the time the security agreement is executed. A fixed charge over all present and future inventory represents a proprietary interest over a dynamic collective of present and future assets. The conception of this form of charge must change to meet the modern

realities of commercial law and in particular the legislative provisions which have been brought to bear in this appeal. In effect, the fixed and specific charge gives to the secured creditor the title (subject to the debtor's equitable right of redemption) to the present inventory of the debtor, as well as the after-acquired inventory of the debtor. In this way, the secured creditor becomes the legal owner of inventory as it comes into possession of the debtor.

Where a secured creditor holds a fixed charge over a debtor's inventory, that charge will have the effect of ensuring the creditor has legal title to any and all inventory subject to the charge at any given time, subject to the caveat (not operative here) that no outstanding statutory payroll deductions had in fact been made prior to the attachment of the fixed charge. Here, the inventory which was subject to the liquidation sale belonged in law to the respondent bank: both under its GSA and its BAS the bank held a fixed charge over Sparrow's inventory. Her Majesty's beneficial interest accordingly could only attach, before its sale, to Sparrow's equity of redemption in the property.

Licence Theory

Per Sopinka, McLachlin, **Iacobucci** and Major JJ.: The security interests that the respondent has under the *Bank Act* and the *PPSA* take priority over the deemed trust that arises in favour of Her Majesty by operation of s. 227(4) of the *ITA*. While the former interests are subject to a licence to sell, that licence is not nearly so broad as to encompass the satisfaction of income tax obligations. A licence to sell inventory authorizes at most only the satisfaction of obligations that are immediately incidental to an actual sale of the inventory.

The licence theory holds that a bank's security interest in a debtor's inventory, whether fixed and specific, is subject to a licence in the debtor to deal with that inventory in the ordinary course of business. The point is that the bank's claim to the inventory must as a consequence give way to any debts incurred in the ordinary course of business. In theory, a creditor who has granted a licence to sell inventory has thereby consented to his security interest's being subject to other obligations that may arise "in the ordinary course of business". The licence is thus supposed to afford evidence of the respondent's intention to take less than an entire security interest in the inventory.

The licence affords no such evidence. The potential sale of the inventory does not amount to an actual limitation of the security interest. A great difference exists between saying, on the one hand, that if a debtor sells inventory and applies the proceeds to a debt to a third party, then the third party takes the proceeds free of any security interest and saying, on the other hand, that because a third party could take the proceeds free of any security interest, no security interest exists in the proceeds as against that third party. A licence to sell inventory in the ordinary course of business is a condition of the former kind. The consequent (defeasance of the security interest) follows only if the antecedent (sale of the inventory and application of proceeds to an obligation to a third party) is satisfied. The security interest in the inventory disappears only if the debtor actually sells the inventory and applies the proceeds to a debt to a third party.

In accordance with s. 28(1) of the *PPSA*, the result of a sale of inventory is to give the purchaser an unencumbered interest in the inventory and the licensor a continuing security interest in the proceeds of the sale. Only if the debtor subsequently uses the proceeds to satisfy an obligation to a third party will the proceeds be removed from the scope of the licensor's security interest in them. Accordingly, a security agreement with a licence to sell creates a defeasible interest; but the event of defeasance is the actual sale of the inventory and the actual application of the proceeds against an obligation to a third party.

By itself, s. 28(1) of the *PPSA* does not necessarily compel rejection of the broad interpretation of the licence to sell. However, the maxim *expressio unius est exclusio alterius* is appropriately invoked here to complete the argument. The statute prescribes certain consequences for the security interest that follow a dealing with inventory, and in particular, it prescribes the defeasance of the interest if the debtor actually sells the inventory and applies the proceeds to an obligation to a third party. Significantly, the statute does not contemplate a defeasance on the happening of any other event. The statute occupies the field and crowds out other possible interpretations of the licence.

Because the inventory in question was not sold pursuant to the licence, here the licence can have had no effect on the respondent's security interest. What the debtor might have done with the licence does not matter. If it were otherwise, the licence to sell inventory would entirely eviscerate the respondent's GSA.

The argument might be made that the deemed trust works by deeming an actual sale of the inventory to have been made. If this were correct, then it would not matter that the inventory was not actually sold pursuant to the licence. However, the deeming is not a mechanism for undoing an existing security interest, but rather a device for going back in time and seeking out an asset that was not, at the moment the income taxes came due, subject to any competing security interest. The deemed trust provision cannot be effective unless it is first determined that there is

some unencumbered asset out of which the trust may be deemed. In this case the inventory was encumbered by the GSA.

The debtor's covenant in the GSA to pay all taxes was not part of the licence and was merely a covenant to obey the law. It adds nothing to s. 153(1) of the *ITA* and does not prescribe the outcome of a priority contest.

A number of policy considerations support this conclusion. Judicial innovation in this field risks legal uncertainty. Inventory financiers would have to provide against the risk that their security interest might be defeated by some rival claim. There is also a real possibility that recognition of a broad licence theory would obliterate the *PPSA* charge against inventory. If Parliament wishes to do so, it may step in and assign absolute priority to the deemed trust. But in the absence of clear statutory language to that effect, the bank's GSA must prevail.

Per La Forest, **Gonthier** and Cory JJ. (dissenting): The critical issue here was the scope of the contractual licence. In particular, if the bank's consent included the right to sell the inventory in order to pay wages, then that consent by necessity included the right to sell inventory to remit payroll deductions. In such a situation, Her Majesty's interest would be able to attach to the proceeds of the inventory and so take priority over the bank's interest.

The licence theory operates, in the context of the statutory scheme at issue here, as an exception to the general rule that at the time of "liquidation, assignment, receivership or bankruptcy" Her Majesty's interest cannot attach to property which is at that time the property of a secured creditor. Where a secured creditor has consented to the use of its collateral when deductions are made in order to pay the statutory deductions which are the object of a deemed trust, that creditor has bound itself by the statutory requirements relating to those deductions. Here, therefore, the wage deductions at issue were made at a time when the bank had permitted the sale of inventory in order to pay wages (and thus wage deductions), and the bank's inventory existent at the time of receivership can accordingly be attached under s. 227(5).

The critical factor in the "licence to sell" argument is the permission which must be found to have been granted with respect to the usage of the proceeds of the disputed collateral. While licences are often expressed in terms of a "right to sell in the ordinary course of business", this permission is made with respect to the usage of proceeds, which is the proper focus of the inquiry, and not necessarily the circumstances of sale. Here, Sparrow was permitted to sell its inventory in the ordinary course of its business and "use" the proceeds generated therefrom.

The licence to sell inventory in the ordinary course of business in this case necessarily included a licence to sell inventory to pay wages, and remit wage deductions, in the course of Sparrow's business. Where, as here, the secured party has security over the majority of the assets of the debtor, the security interest over the inventory must permit the debtor to sell the inventory and put it to the general use of its business, including towards the payment of wages. The scope of the licence can be ascertained either from the express terms of the security agreement or from the nature of the agreement and the conduct of the parties. The licence here was to sell inventory in the "ordinary course of [Sparrow's] business . . . and use [the proceeds]" which renders it of such a quality as to include a right to use the proceeds to pay wages. A licence to sell inventory may in certain circumstances be circumscribed so as not to include a right to use the proceeds to pay wages.

The true test of whether the licence to sell inventory includes the right to pay wages is a matter of interpreting the contractual arrangement between the parties. The focus is not so much on the circumstances of the selling of inventory, but rather the permitted usage of the proceeds of inventory. Where the licence has a limited scope, that licence may not include the right to use proceeds to pay wages. However, the expression of a limited use for proceeds of inventory cannot prevail if the arrangement between the parties is such as to allow, in practice, the debtor to use the inventory proceeds in the course of its business. The test should be whether the debtor had the freedom to use these funds in the ordinary course of business as opposed to being under an obligation to remit them to the secured party.

The GSA contained an express licence permitting Sparrow to sell inventory in the course of its business and use the proceeds available; the BAS contained an implied licence to this effect. While it is true that the GSA contained a trust proceeds clause, this clause cannot have the effect of limiting the scope of the licence where the real arrangement between the parties was, as expressly stated, that Sparrow could use the proceeds of inventory in the course of its business. The bank in this case was not a small inventory financier who required Sparrow to remit proceeds of inventory to it immediately. To the contrary, the bank was a large scale lender who permitted Sparrow to use inventory sales to maintain the viability of its enterprise. Under the licence at issue here, the bank permitted Sparrow to sell inventory to pay wages and, necessarily, payroll deduction obligations.

The appellant's s. 227(5) deemed trust must take priority over the bank's security interests in the disputed collateral. The trust fund representing the deducted amounts, while without identified subject matter from the date of its inception, is capable of identifying property subject to that trust *ex post facto*. This result is not precluded with

respect to the BAS by virtue of s. 428(1) of the *Bank Act*. Although s. 428(1) secures the respondent bank's proprietary right to the disputed collateral, the bank nevertheless consented to the divestment of this interest. Such a waiver of priority renders s. 428(1) of no assistance to the bank.

The licence theory, in addition to providing certainty in disputes between consensual and non-consensual security interests, achieves fairness in commercial law. In essence, the bank is willing to accept the benefits of Sparrow's non-payment of statutory deductions and has permitted the use of its collateral to pay these deductions, but refuses to accept the burden of Sparrow's unlawful action at the time of its receivership. It should be the policy of the law that the respondent bank be held accountable for Sparrow's outstanding statutory obligations. The licence theory ensures that in appropriate circumstances this result will obtain.

The licence theory does not go so far as to mean that every subsequent claim should prevail over the GSA because every rival claim might have to be satisfied out of the proceeds of a hypothetical sale of the inventory. The consent to pay wages is a necessary but not sufficient condition. It did not *simpliciter* lead to the conclusion that Her Majesty's interest must prevail. What is significant is that the bank consented to payment of wages, including deductions, out of inventory which, at the time of the deductions and upon actual payment of wages, were deemed by statute to be taken out of the estate of the debtor. The unique nature of the statutory provisions applicable to wage deductions, and the bank's consent thereto, are integral to the success of the s. 227(5) claim in the case at bar. In this way, the licence theory is circumscribed in its ability to defeat prior secured interests.

In addition, the licence theory as applied here is not inimical to the integrity of commercial law. It operates narrowly, in conjunction with unique statutory provisions, so as to actualize legally performed obligations. It does not create uncertainty in commercial transactions.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (1995), 28 Alta. L.R. (3d) 153, 165 A.R. 132, 89 W.A.C. 132, [1995] 6 W.W.R. 718, 33 C.B.R. (3d) 34, 10 P.P.S.A.C. (2d) 1, [1995] 6 W.W.R. 718, allowing an appeal from judgments of Agrios J. (1993), 19 Alta. L.R. (3d) 183, 10 P.P.S.A.C. 1, at p. 3, [1995] 1 C.T.C. 101, and (1994), 21 Alta. L.R. (3d) 275, 156 A.R. 187, 10 P.P.S.A.C. 1, at p. 3, [1994] 9 W.W.R. 338. Appeal dismissed, La Forest, Gonthier and Cory JJ. dissenting.

Edward R. Sojonky, Q.C., and Michael J. Lema, for the appellant.

Ray C. Rutman, for the respondent.

Solicitor for the appellant: The Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitors for the respondent: Milner, Fenerty, Edmonton.

Présents: Les juges La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Couronne -- Priorité de rang -- Retenues sur la paye d'employés non versées par la compagnie sous séquestre -- Biens figurant dans l'inventaire de la compagnie assujettis à un privilège fixe et à une garantie de la Loi sur les banques -- La banque avait-elle priorité de rang sur la fiducie légale constituée en faveur de Sa Majesté relativement au produit de la vente des biens figurant dans l'inventaire -- Loi sur les banques, L.C. 1991, ch. 46, art. 427 -- Loi de l'impôt sur le revenu, L.R.C. (1985), ch. 1 (5^e suppl.), art. 153, 227(4), (5) -- Personal Property Security Act, S.A. 1988, ch. P-4.05, art. 28(1).

Banques et opérations bancaires -- Garantie -- Biens figurant dans l'inventaire de la compagnie assujettis à un privilège fixe et à une garantie de la Loi sur les banques -- Retenues sur la paye d'employés non versées par la compagnie sous séquestre -- La banque avait-elle priorité de rang sur la fiducie légale constituée en faveur de Sa Majesté relativement au produit de la vente des biens figurant dans l'inventaire -- Loi sur les banques, L.C. 1991, ch. 46, art. 427 -- Loi de l'impôt sur le revenu, L.R.C. (1985), ch. 1 (5^e suppl.), art. 153, 227(4), (5) -- Personal Property Security Act, S.A. 1988, ch. P-4.05, art. 28(1).

La Banque Royale a garanti un prêt consenti à Sparrow Electric au moyen d'une convention de garantie générale (CGG) portant sur les biens que Sparrow possédait alors ou qu'elle acquerrait par la suite, et au moyen d'une garantie de la *Loi sur les banques* («GLB») résultant d'une cession des biens figurant dans l'inventaire de l'entreprise, consentie en vertu de l'art. 178 de la *Loi sur les banques*. Lorsque Sparrow a éprouvé des difficultés financières, un moratoire a été conclu. Ce moratoire permettait à Sparrow de poursuivre ses activités, mais autorisait la banque, en cas de défaut de la part de Sparrow, à nommer un séquestre et à réaliser sa garantie. Un séquestre a été nommé en novembre 1992, au moment où on a découvert que Sparrow avait omis de verser les retenues sur la paye qu'elle avait

effectuées et qu'elle était tenue de verser en vertu de l'art. 153 de la *Loi de l'impôt sur le revenu (LIR)*. Il est probable que ces omissions sont survenues en 1992. En janvier 1993, le séquestre a obtenu une autorisation judiciaire de vendre des éléments d'actifs de Sparrow. Il a été ordonné qu'un montant tiré du produit de la vente et équivalant à la somme due au gouvernement fédéral soit détenu en fiducie jusqu'à ce que l'on ait décidé qui y aurait droit. La banque a revendiqué une priorité de rang fondée sur sa CGG et sa GLB, qui lui donnait droit au produit de la vente des biens figurant dans l'inventaire. La demande du gouvernement fédéral était fondée sur les dispositions en matière de fiducie réputée de l'art. 227 *LIR*, qui créaient une fiducie légale réputée relativement aux retenues sur la paye non versées à Sa Majesté.

À la suite de la première demande de détermination de l'ordre de priorité, il a été conclu que la fiducie réputée avait priorité de rang sur la CGG. Lors d'une demande subséquente présentée par la banque en vue de faire déterminer si la GLB qu'elle détenait avait priorité de rang sur la fiducie réputée, la Cour du Banc de la Reine a statué que la fiducie réputée avait priorité de rang. La Cour d'appel a décidé que la GLB avait priorité sur la fiducie réputée. Il s'agit en l'espèce de savoir si la fiducie réputée détenue en vertu du par. 227(5) *LIR* a priorité de rang sur une CGG et une GLB antérieures, quant au produit de la vente des biens figurant dans l'inventaire.

Arrêt (les juges La Forest, Gonthier et Cory sont dissidents): Le pourvoi est rejeté.

Les paragraphes 227(4) et (5) de la Loi de l'impôt sur le revenu

Les juges La Forest, Sopinka, **Gonthier**, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major: Quoique l'employeur devienne, au moment d'effectuer les retenues, le fiduciaire de sommes qui, en droit, appartiennent à ses employés, le par. 227(4) *LIR* a pour effet de faire de Sa Majesté le bénéficiaire de cette fiducie. Une difficulté conceptuelle survient lorsque le débiteur fiscal omet de mettre de côté les sommes qui doivent être versées. L'objet du droit que Sa Majesté possède à titre bénéficiaire se confond alors avec l'ensemble de l'actif du débiteur fiscal et la créance de Sa Majesté devient alors celle d'un bénéficiaire d'une fiducie inexistante. Ce dilemme conceptuel est résolu par les par. 227 (4) et (5) qui prévoient clairement et nettement que les sommes non versées sont conservées en fiducie pour Sa Majesté. En particulier, le par. 227(5) vise, en cas de liquidation, cession, mise sous séquestre ou faillite, à rattacher le droit que Sa Majesté détient à titre bénéficiaire aux biens que le débiteur possède alors. La fiducie n'est pas réelle, étant donné que son objet ne peut être identifié à compter de la date de création de la fiducie. Cependant, le par. 227(5) a pour effet de revitaliser la fiducie dont l'objet a perdu toute identité. L'identification de l'objet de la fiducie est donc faite après coup. La Loi confère à Sa Majesté un droit d'accès à tous les éléments d'actif, quels qu'ils soient, que l'employeur possède alors, au moyen desquels elle peut réaliser la fiducie initiale dont elle est bénéficiaire. Cette interprétation est compatible avec le régime de répartition établi par la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*.

La fiducie réputée visée au par. 227(5) profite à Sa Majesté d'une manière accessoire, en ce sens que le par. 227(5) permet de rattacher rétroactivement le droit de Sa Majesté au bien en litige donné en garantie, si la garantie concurrente s'est concrétisée après que les déductions à l'origine de la créance de Sa Majesté eurent été faites. Sur le plan conceptuel, la fiducie réputée, visée au par. 227(5), permet à la créance de Sa Majesté de s'appliquer rétroactivement et de rattacher le droit qu'elle possède en vertu du par. 227(4) au bien donné en garantie avant qu'il devienne grevé d'un privilège fixe. La même chose se produit lorsqu'un privilège légal s'applique avant la constitution d'une hypothèque sur un bien en litige donné en garantie. En l'espèce, les retenues fiscales sur la paye des employés ont été effectuées après que le privilège fixe de la banque eut grevé les biens figurant dans l'inventaire, de sorte que ce second aspect de l'application du par. 227(5) n'est pas en cause.

Il n'est pas exact de qualifier le mécanisme du par. 227(5) de moyen de «retracer l'origine d'un bien»; en fait, le sens de ce paragraphe est à l'opposé du sens traditionnel du mot «retracer», étant donné qu'il n'exige aucun lien entre l'objet de la fiducie et le fonds ou l'actif auquel on rattache cet objet. Il est plus exact de dire que le par. 227(5) constitue un «assouplissement des règles d'*equity* quant à l'origine d'un bien».

Le paragraphe 227(5) ne permet pas à Sa Majesté de faire valoir son droit à titre bénéficiaire sur un bien qui, au moment de la liquidation, cession, mise sous séquestre ou faillite, appartient à quelqu'un d'autre que le débiteur fiscal. Les paragraphes 227(4) et (5) visent manifestement les biens du débiteur fiscal, et il serait contraire à une jurisprudence bien établie de forcer le sens du par. 227(5) de manière à permettre l'expropriation des biens de tiers non mentionnés expressément dans la Loi.

Par conséquent, pour déterminer si Sa Majesté a droit à la priorité de rang en vertu de ces paragraphes, il faut recourir aux principes du droit des biens. Il faut examiner en profondeur la nature des droits qui sont en concurrence avec ceux de Sa Majesté, afin de déterminer dans quelle mesure, le cas échéant, ces droits s'appliquent aux fonds en litige. Si l'on conclut que c'est la banque, et non Sparrow, qui est légalement propriétaire du bien donné en garantie, la fiducie réputée de Sa Majesté ne pourra grever que le droit de rachat que possède Sparrow.

La méthode de la «fiducie légale» peut être distinguée d'autres méthodes que le législateur utilise pour garantir un droit à des retenues sur la paye non versées, dont le recours à une disposition expresse de la «priorité de rang de Sa Majesté». L'application d'une telle disposition dans une situation de concurrence pour la priorité de rang peut avoir lieu sans égard à la qualité de la «garantie» qui est en concurrence avec la créance de Sa Majesté. Cette disposition transfère simplement à Sa Majesté le droit de propriété sur le bien donné en garantie sans égard aux droits de qui que ce soit qui peuvent être en concurrence avec ce droit de propriété, pourvu que l'on ait satisfait à ses exigences.

La qualification des droits de la banque

Les juges La Forest, Sopinka, **Gonthier**, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major: Le droit de la banque sur les biens figurant dans l'inventaire de Sparrow doit être qualifié soit de privilège flottant, soit de privilège fixe et spécifique. Un privilège spécifique grève, sans plus, certains biens déterminés ou qui peuvent être déterminés. Un privilège flottant flotte au-dessus des biens qu'il est destiné à grever, jusqu'à ce qu'il se cristallise. La cristallisation survient dès que le débiteur est en défaut, et transforme le droit en question en un privilège fixe et spécifique sur les biens figurant dans l'inventaire. L'importance cruciale de qualifier un droit de fixe ou de flottant réside dans le fait que cette qualification décrit la mesure dans laquelle on peut dire qu'un créancier possède un droit de propriété sur le bien donné en garantie. Pendant la période où un privilège sur les biens figurant dans un inventaire est flottant, le créancier ne possède aucun droit de propriété sur ces biens donnés en garantie, et une fiducie ou un privilège légal grevant ces biens pendant cette période grèvera le droit du débiteur et aura priorité de rang sur le privilège flottant subséquent cristallisé. Cependant, une garantie qualifiée de privilège fixe et spécifique aura priorité de rang sur un privilège légal subséquent parce que tout ce que le privilège peut grever, c'est le droit de rachat que le débiteur possède sur le bien donné en garantie.

Les principes de common law n'ont pas modifié l'effet que les lois en cause peuvent avoir sur la qualification des garanties. En l'espèce, la *Personal Property Security Act (PPSA)* de l'Alberta et la *Loi sur les banques* sont déterminantes pour ce qui est de qualifier, respectivement, la CGG et la GLB de la banque. La *PPSA* soustrait explicitement les fiducies légales à son application et ne s'applique donc pas pour déterminer l'ordre de priorité entre une fiducie légale et une garantie. La *PPSA* a cependant pour effet de changer fondamentalement la qualification des garanties. De façon générale, en l'absence d'intention contraire explicite, une garantie accordée sur tous les biens meubles actuels et sur ceux acquis après la date de la convention grèvera ces biens dès la conclusion de la convention par les parties. Dès que la garantie grève un bien, la CGG devient, en droit, un privilège fixe et spécifique sur le bien donné en garantie. Pour ces motifs, la CGG de la banque intimée doit être qualifiée de privilège fixe et spécifique, assorti d'une permission d'aliéner les biens figurant dans l'inventaire en raison de la permission de vendre les biens d'inventaire grevés, que la banque a accordée à Sparrow. Ce privilège fixe a grevé les biens en cause dès la conclusion de la convention.

De même, une garantie consentie en vertu de la *Loi sur les banques* tient d'un privilège fixe et spécifique. Le concept du privilège fixe correspond à la notion d'un créancier qui a les droits de propriété sur le bien donné en garantie. Il est trompeur de laisser entendre que la garantie prévue par l'art. 427 tient d'un privilège flottant parce que la banque acquiert effectivement le droit de propriété. Contrairement à un privilège flottant qui peut s'appliquer à tous les biens d'une catégorie donnée que l'emprunteur détient, mais qui ne grève pas spécifiquement l'un de ces biens tant qu'il ne s'est pas cristallisé à la suite du défaut de l'emprunteur, la garantie consentie en vertu de l'art. 427 est un privilège fixe qui s'applique à chacun des biens cédés, peu importe que l'emprunteur soit en défaut ou non. Cela confère à la banque des droits beaucoup plus grands que s'il s'agissait d'une obligation à charge flottante s'appliquant aux biens de l'inventaire. Pour ce motif, la garantie que la banque détient sous forme de GLB tient d'un privilège fixe et spécifique assorti d'une permission de vendre les biens figurant dans l'inventaire.

Le concept traditionnel du privilège fixe semble incompatible avec l'idée de possession d'un droit de propriété sur des biens donnés en garantie tels que les biens d'inventaire acquis après coup qui n'existent pas encore au moment où la convention de garantie est conclue. Un privilège fixe sur tous les biens présents et futurs d'un inventaire représente un droit de propriété sur un ensemble dynamique d'éléments d'actif présents et futurs. La conception de cette forme de privilège doit évoluer en fonction des réalités contemporaines du droit commercial et, en particulier, des dispositions législatives qui ont été invoquées dans la présente affaire. En effet, le privilège fixe et spécifique confère au créancier garanti (sous réserve du droit de rachat que le débiteur possède en *equity*) le droit de propriété sur les biens actuels de l'inventaire du débiteur, de même que sur les biens de l'inventaire que ce dernier acquiert après coup. Le créancier garanti devient ainsi légalement propriétaire des biens de l'inventaire au fur et à mesure qu'ils entrent en la possession du débiteur.

Lorsqu'un créancier garanti détient un privilège fixe sur les biens figurant dans l'inventaire d'un débiteur, ce privilège aura en tout temps pour effet d'assurer que le créancier possède un droit de propriété sur tous les biens d'inventaire assujettis au privilège, à la condition (non applicable en l'espèce) qu'aucune retenue sur la paye n'ait été effectuée, sans être versée, avant l'application du privilège fixe. Dans le présent pourvoi, les biens figurant dans

l'inventaire qui ont fait l'objet d'une vente de liquidation appartenait en droit à la banque intimée: la banque détenait, tant en vertu de sa CGG que de sa GLB, un privilège fixe sur les biens de l'inventaire de Sparrow. Le droit que Sa Majesté possédait à titre bénéficiaire ne pouvait donc s'appliquer avant la vente qu'au droit de rachat que Sparrow détenait en *equity* sur les biens.

La thèse de la permission

Les juges Sopinka, McLachlin, **Iacobucci** et Major: Les garanties ou sûretés que l'intimée possède en vertu de la *Loi sur les banques* et de la *PPSA* ont priorité de rang sur la fiducie réputée qui prend naissance en faveur de Sa Majesté en vertu du par. 227(4) *LIR*. Bien que les garanties en vertu de la *Loi sur les banques* et de la *PPSA* soient assujetties à une permission de vendre, cette permission est loin d'avoir une portée assez large pour englober l'exécution d'obligations fiscales. Une permission de vendre des biens figurant dans un inventaire permet tout au plus d'exécuter les obligations directement rattachées à la vente réelle de ces biens.

La thèse de la permission veut que, bien que la garantie qu'une banque possède sur les biens figurant dans l'inventaire d'un débiteur soit fixe et spécifique, elle soit assujettie à la permission qu'a le débiteur d'aliéner ces biens dans le cours normal de ses affaires. Cela signifie que les droits que la banque peut faire valoir sur les biens figurant dans l'inventaire doivent, en conséquence, céder le pas aux dettes contractées dans le cours normal des affaires. En théorie, un créancier qui a accordé la permission de vendre les biens figurant dans un inventaire a, de ce fait, consenti à ce que sa garantie soit assujettie à d'autres obligations pouvant prendre naissance «dans le cours normal des affaires». La permission est donc censée fournir la preuve de l'intention de l'intimée d'accepter moins qu'une garantie intégrale sur les biens de l'inventaire.

La permission ne prouve rien de tel. La vente potentielle des biens figurant dans l'inventaire n'équivaut pas à une restriction réelle de la garantie. Il existe une différence considérable entre affirmer, d'une part, que si un débiteur vend des biens de son inventaire et en utilise le produit pour rembourser une dette envers un tiers, ce tiers accepte alors ce produit libre de toute garantie, et affirmer, d'autre part, que puisqu'un tiers pourrait accepter le produit de la vente libre de toute garantie, le produit n'est grevé d'aucune garantie opposable à ce tiers. La permission de vendre les biens figurant dans un inventaire dans le cours normal des affaires est une condition du premier genre. La conséquence (l'extinction de la garantie) ne s'ensuit que si la condition préalable (la vente des biens figurant dans l'inventaire et l'utilisation du produit en découlant pour exécuter une obligation envers un tiers) est remplie. La garantie sur les biens figurant dans l'inventaire ne disparaît que si le débiteur vend réellement ces biens et utilise le produit de la vente pour rembourser une dette envers un tiers.

Conformément au par. 28(1) *PPSA*, la vente des biens figurant dans un inventaire a pour effet de conférer à l'acquéreur un droit libre de toute charge sur ces biens, et à la partie qui a donné la permission de vendre, une garantie permanente sur le produit de la vente. Ce n'est que si le débiteur utilise ensuite le produit pour s'acquitter d'une obligation envers un tiers que ce produit sera soustrait à la garantie que la partie qui a donné la permission de vendre possède sur celui-ci. Par conséquent, la convention de garantie assortie d'une permission de vendre crée un droit défectible, mais l'événement qui provoque l'extinction du droit est la vente réelle des biens figurant dans l'inventaire, suivie de l'utilisation réelle du produit en découlant pour exécuter une obligation envers un tiers.

En soi, le par. 28(1) *PPSA* n'oblige pas nécessairement à rejeter l'interprétation large de la permission de vendre. Toutefois il convient, dans la présente affaire, d'invoquer la maxime *expressio unius est exclusio alterius* pour compléter l'argument. La Loi prévoit que l'aliénation de biens figurant dans un inventaire a certaines conséquences sur la garantie, et elle prévoit, notamment, l'extinction de la garantie si le débiteur vend réellement ces biens et utilise le produit de la vente pour exécuter une obligation envers un tiers. Fait révélateur, la Loi ne prévoit pas d'autres événements susceptibles d'entraîner l'extinction. La Loi est exhaustive et exclut toute autre interprétation de la permission de vendre.

Du fait que les biens figurant dans l'inventaire en question n'ont pas été vendus conformément à la permission donnée, cette permission n'a pu, en l'espèce, avoir aucun effet sur la garantie de l'intimée. Il n'importe pas de savoir ce que le débiteur aurait pu faire de la permission. S'il en était autrement, la permission de vendre les biens d'un inventaire ferait perdre tout son sens à la CGG de l'intimée.

On pourrait soutenir que la fiducie réputée s'applique en présumant l'existence d'une vente réelle des biens figurant dans l'inventaire. Si cela était exact, il importerait peu que les biens figurant dans l'inventaire n'aient pas été réellement vendus conformément à la permission donnée. Toutefois, la présomption n'est pas un moyen de supprimer une garantie existante. Elle permet plutôt de retourner en arrière pour chercher un élément d'actif qui, au moment où l'impôt est devenu exigible, n'était pas assujéti à une garantie opposée. La disposition en matière de fiducie réputée ne peut s'appliquer que s'il est préalablement déterminé qu'il existe des éléments d'actifs libres de toute charge qui peuvent faire l'objet d'une fiducie réputée. Dans le présent pourvoi, les biens figurant dans l'inventaire étaient grevés par la CGG.

L'engagement à payer tous les impôts, que le débiteur a pris dans la CGG, ne fait pas partie de la permission donnée et n'est qu'un engagement à respecter la loi. Il n'ajoute rien au par. 153(1) *LIR* et ne prescrit pas non plus l'issue d'une lutte pour obtenir la priorité de rang.

Un certain nombre de considérations de principe appuient cette conclusion. L'innovation judiciaire dans ce domaine risque de susciter une incertitude juridique. Les financiers de biens figurant dans un inventaire devraient se prémunir contre le risque qu'une réclamation opposée fasse obstacle à leur garantie. Il se peut aussi réellement que la reconnaissance d'une thèse générale de la permission réduise à néant le privilège constitué, en vertu de la *PPSA*, sur les biens figurant dans un inventaire. Le législateur peut, s'il le souhaite, intervenir et accorder la priorité absolue à la fiducie réputée. Cependant, en l'absence de termes clairs en ce sens, la CGG de la banque doit l'emporter.

Les juges La Forest, Gonthier et Cory (dissidents): La question cruciale, en l'espèce, est celle de la portée de la permission contractuelle en cause. En particulier, si le consentement de la banque comprenait le droit de vendre les biens de l'inventaire pour payer les salaires, alors ce consentement comprenait nécessairement le droit de vendre ces mêmes biens pour verser les retenues sur la paye. Le droit de Sa Majesté pourrait alors s'appliquer au produit de la vente des biens figurant dans l'inventaire et, ainsi, avoir priorité sur le droit de la banque.

Dans le contexte du régime législatif en cause dans le présent pourvoi, la thèse de la permission constitue une exception à la règle générale voulant qu'au moment de la «liquidation, cession, mise sous séquestre ou faillite», le droit de Sa Majesté ne puisse pas grever des biens qui sont la propriété d'un créancier garanti. Si, au moment où les retenues ont été effectuées, un créancier garanti a consenti à ce que les biens qui lui ont été donnés en garantie servent à verser les retenues exigées par la loi qui font l'objet de la fiducie réputée, ce créancier s'est assujéti aux obligations légales relatives à ces retenues. En conséquence, dans la présente affaire, au moment où les retenues sur la paye qui sont en cause ont été effectuées, la banque avait permis la vente des biens figurant dans l'inventaire pour payer les salaires (et ainsi les retenues sur la paye), et le par. 227(5) peut donc s'appliquer aux biens qui figuraient dans l'inventaire de la banque au moment de la mise sous séquestre.

Le facteur déterminant dans l'argument de la «permission de vendre» est la conclusion que cette permission a été accordée quant à l'utilisation du produit de la vente des biens en litige donnés en garantie. Bien que les permissions soient souvent données sous la forme d'un «droit de vendre dans le cours normal des affaires», c'est la permission quant à l'utilisation du produit qui doit être au centre de l'examen, et non pas nécessairement les circonstances de la vente. Dans la présente affaire, Sparrow avait la permission de vendre les biens de l'inventaire dans le cours normal de ses affaires et d'«utiliser» le produit de cette vente.

La permission de vendre les biens de l'inventaire dans le cours normal des affaires comprenait nécessairement, en l'espèce, la permission de les vendre pour payer les salaires et verser les retenues sur la paye dans le cours des affaires de Sparrow. Lorsque, comme c'est le cas ici, le créancier garanti détient une garantie sur la majorité des éléments d'actif du débiteur, la garantie applicable aux biens de l'inventaire doit permettre au débiteur de vendre ces biens et d'utiliser le produit pour les fins générales de son entreprise, y compris pour payer les salaires. La portée de la permission peut être déterminée soit à partir des termes mêmes de la convention de garantie, soit à partir de la nature de la convention et de la conduite des parties. Il s'agit en l'espèce d'une permission de vendre les biens de l'inventaire dans le «cours normal de[s] affaires [de Sparrow] [. . .] et [. . .] [d']utiliser [le produit]», qui fait en sorte qu'elle inclut le droit d'utiliser le produit pour payer les salaires. La permission de vendre les biens d'un inventaire peut, dans certaines circonstances, être limitée de manière à ne pas inclure le droit d'utiliser le produit pour payer des salaires.

Le véritable critère pour déterminer si la permission de vendre les biens figurant dans un inventaire inclut le droit de payer les salaires est une question d'interprétation de l'arrangement contractuel intervenu entre les parties. L'attention ne doit pas tant porter sur les circonstances de la vente des biens de l'inventaire que sur l'utilisation permise du produit de la vente de ces biens. Lorsque la permission a une portée limitée, il se peut qu'elle n'inclue pas le droit d'utiliser le produit de la vente pour payer les salaires. Toutefois, l'expression de restrictions quant à l'utilisation du produit de la vente des biens figurant dans l'inventaire ne saurait prévaloir si l'arrangement entre les parties est de nature à permettre, en pratique, au débiteur d'utiliser le produit de cette vente dans le cours de ses affaires. Le critère devrait consister à déterminer si le débiteur était libre d'utiliser ces fonds dans le cours normal des affaires, au lieu d'être obligé de les verser au créancier garanti.

La CGG accordait expressément à Sparrow la permission de vendre les biens de l'inventaire dans le cours de ses affaires et d'utiliser le produit dont elle disposerait; la GLB comportait implicitement la même permission. Bien qu'il soit vrai que la CGG comportait une clause de produit en fiducie, cette clause ne peut pas avoir pour effet de limiter la portée de la permission alors que l'arrangement réel intervenu entre les parties voulait, comme cela a été précisé, que Sparrow puisse utiliser le produit de la vente des biens de l'inventaire dans le cours de ses affaires. Dans cette affaire, la banque n'était pas un petit financier de biens d'inventaire, qui exigeait que Sparrow lui verse immédiatement le produit de la vente des biens de l'inventaire. Au contraire, la banque était un gros bailleur de fonds

qui permettait à Sparrow d'utiliser le produit de la vente des biens de l'inventaire pour maintenir la viabilité de son entreprise. Aux termes de la permission ici en cause, la banque permettait à Sparrow de vendre les biens de l'inventaire pour payer des salaires et, nécessairement, pour verser des retenues sur la paye.

La fiducie réputée dont bénéficie l'appelante en vertu du par. 227(5) doit avoir priorité de rang sur les garanties que la banque détient sur les biens en litige donnés en garantie. Le fonds en fiducie constitué des retenues effectuées, bien que sans objet identifié au moment de sa constitution, est capable de viser après coup les biens faisant l'objet de cette fiducie. Ce résultat n'est pas écarté relativement à la GLB en raison du par. 428(1) de la *Loi sur les banques*. Bien que le par. 428(1) garantisse le droit de propriété de la banque intimée sur les biens en litige donnés en garantie, la banque a néanmoins accepté d'être dépouillée de ce droit. Une telle renonciation à la priorité de rang fait en sorte que le par. 428(1) n'est d'aucun secours à la banque.

En plus d'offrir un élément de certitude dans les litiges opposant des garanties consensuelles et des garanties non consensuelles, la thèse de la permission assure l'équité en droit commercial. La banque est essentiellement disposée à accepter les bénéfices du non-versement par Sparrow des retenues légales sur la paye, et elle a permis que les biens qui lui avaient été donnés en garantie soient utilisés pour verser ces retenues, mais elle refuse d'assumer le fardeau de l'acte illégal accompli par Sparrow au moment de sa mise sous séquestre. Ce devrait être une politique de la loi que la banque intimée soit tenue responsable des obligations légales auxquelles Sparrow a manqué. La thèse de la permission garantit ce résultat dans les circonstances appropriées.

La thèse de la permission ne va pas jusqu'à signifier que toute créance ultérieure devrait avoir préséance sur la CGG parce qu'il se pourrait que chacune des créances concurrentes ait été acquittée sur le produit d'une vente hypothétique des biens figurant dans l'inventaire. Le consentement au paiement de salaires est une condition nécessaire, mais non suffisante. Ce consentement même n'amène pas à conclure que c'est l'intérêt de Sa Majesté qui doit prévaloir. Ce qui importe, c'est que la banque a consenti au paiement de salaires comportant des retenues, sur des biens figurant dans l'inventaire qui, au moment des retenues et une fois les salaires réellement payés, étaient réputés par la loi être retranchés du patrimoine du débiteur. La nature exceptionnelle des dispositions législatives applicables aux retenues sur la paye, et le consentement de la banque aux retenues, contribuent au succès de la demande fondée sur le par. 227(5) en l'espèce. De cette façon, la thèse de la permission est circonscrite en ce qui concerne sa capacité de faire obstacle à des garanties antérieures.

En outre, la thèse de la permission appliquée dans le présent cas ne compromet pas l'intégrité du droit commercial. Elle s'applique de manière restreinte, de concert avec des dispositions législatives exceptionnelles, de façon à actualiser des obligations légalement exécutées. Elle ne crée pas d'incertitude dans les opérations commerciales.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (1995), 28 Alta. L.R. (3d) 153, 165 A.R. 132, 89 W.A.C. 132, [1995] 6 W.W.R. 718, 33 C.B.R. (3d) 34, 10 P.P.S.A.C. (2d) 1, [1995] 6 W.W.R. 718, qui a accueilli un appel interjeté contre des jugements du juge Agrios (1993), 19 Alta. L.R. (3d) 183, 10 P.P.S.A.C. 1, à la p. 3, [1995] 1 C.T.C. 101, et (1994), 21 Alta. L. R. (3d) 275, 156 A.R. 187, 10 P.P.S.A.C. 1, [1994] 9 W.W.R. 338. Pourvoi rejeté, les juges La Forest, Gonthier et Cory sont dissidents.

Edward R. Sojonky, c.r., et Michael J. Lema, pour l'appelante.

Ray C. Rutman, pour l'intimée.

Procureur de l'appelante: Le procureur général du Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intimée: Milner, Fenerty, Edmonton.

Mark Donald Benner v. The Secretary of State of Canada and The Registrar of Citizenship -and- The Federal Superannuates National Association (F.C.A.)(B.C.)(23811)**Indexed as: Benner v. Canada (Secretary of State) / Répertoire: Benner c. Canada (Secrétaire d'État)**Judgment rendered February 27, 1997 / Jugement rendu le 27 février 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Equality rights -- Citizenship -- Children born abroad before February 15, 1977 of Canadian fathers granted citizenship on application but those of Canadian mothers required to undergo security check and to take citizenship oath -- U.S.-born son of a Canadian mother denied citizenship because of criminal charges -- Whether applying s. 15(1) of Charter involves illegitimate retroactive or retrospective application -- If not, whether the treatment accorded to children born abroad to Canadian mothers before February 15, 1977 by the Citizenship Act offending s. 15(1) -- If so, whether saved by s. 1 -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 15(1) -- Citizenship Act, R.S.C., 1985, c. C-29, ss. 3(1), 4(3), 5(1)(b), (2)(b), 12(2), 12(3), 22(1)(b), 22(2)(b) -- Citizenship Regulations, C.R.C., c. 400, s. 20(1).

The appellant, who was born in 1962 in the United States of a Canadian mother and an American father, applied for Canadian citizenship and perfected his application on October 27, 1988. The *Citizenship Act* provided that persons born abroad before February 15, 1977, would be granted citizenship on application if born of a Canadian father but would be required to undergo a security check and to swear an oath if born of a Canadian mother. The appellant therefore underwent a security check, during which the Registrar of Citizenship discovered that he had been charged with several criminal offences. The Registrar advised that he was prohibited from acquiring citizenship and his application was rejected.

The appellant applied for an order in the nature of *certiorari* quashing the Registrar's decision and for an order in the nature of *mandamus* requiring the Registrar to grant him citizenship without swearing an oath or being subject to a security check. The application was dismissed by the Federal Court, Trial Division and an appeal from that decision to the Federal Court of Appeal was also dismissed. The appellant was deported. The appeal raised three issues: (1) whether applying s. 15(1)--the equality provision--of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* involved an illegitimate retroactive or retrospective application of the *Charter*; (2) if not, whether the treatment accorded to children born abroad to Canadian mothers before February 15, 1977 by the *Citizenship Act* offends s. 15(1) of the *Charter*; and (3) if so, whether the impugned legislation was saved by s. 1. The constitutional questions as stated were found wanting.

Held: The appeal should be allowed.

The *Charter* does not apply retroactively. The Court has not adopted a rigid test for determining when a particular application of the *Charter* would be retrospective. Rather, each case is to be weighed in its own factual and legal context, with attention to the nature of the particular *Charter* right at issue. Not every situation involving events which took place before the *Charter* came into force will necessarily involve a retrospective application of the *Charter*. Where the fact situation is a status or characteristic, the enactment is not given retrospective effect when it is applied to persons or things that acquired that status or characteristic before the enactment, if they have it when the enactment comes into force; but where the fact situation is an event, then the enactment would be given retrospective effect if it is applied so as to attach a new duty, penalty or disability to an event that took place before the enactment. The question is one of characterization: is the situation really one of going back to redress an old event which took place before the *Charter* created the right sought to be vindicated, or is it simply one of assessing the contemporary application of a law which happened to be passed before the *Charter* came into effect?

This case does not involve either a retroactive or a retrospective application of the *Charter*. The notion that rights or entitlements crystallize at birth, particularly in the context of s. 15 of the *Charter*, suggests that whenever a person born before s. 15 came into effect (April 17, 1985) suffers the discriminatory effects of a piece of legislation these effects may be immunized from *Charter* review. This is not so.

The appellant's situation should instead be seen in terms of status or ongoing condition. His status from birth--as a person born abroad prior to February 15, 1977 of a Canadian mother and a non-Canadian father--is no less a "status" than being of a particular skin colour or ethnic or religious background: it is an ongoing state of affairs. People in the appellant's condition continue to be denied the automatic right to citizenship granted to children of Canadian fathers. The presence of a date in a piece of legislation, while it may suggest an "event-related" focus rather than a "status-related" one, cannot alone be determinative. Consideration must still be given to the nature of the characteristic at issue. A difference exists between characteristics ascribed at birth (e.g., race) and those based on some action taken later in life (e.g., being a divorced person). Immutable characteristics arising at birth are generally more likely to be correctly classified as a "status" than are characteristics resulting from a choice to take some action.

In applying s. 15 to questions of status, the critical time is not when the individual acquires the status in question but when that status is held against the person or disentitles the person to a benefit. Here, that moment was when the Registrar considered and rejected the appellant's application. Since this occurred well after s. 15 came into effect, subjecting the appellant's treatment by the respondent to *Charter* scrutiny involves neither retroactive nor retrospective application of the *Charter*. Had the appellant applied for citizenship before s. 15 came into effect and been refused, he could not now come before the Court and ask that s. 15 be applied to that refusal. The appellant, however, had not engaged the legislation governing his entitlement to citizenship until his application in 1988. Until he actually made an application for citizenship, the law set out only what his rights to citizenship would be if and when he applied, not what they were.

Several approaches to s. 15 have been advanced in the recent jurisprudence of this Court. It is not necessary for the purposes of this appeal to say determinatively which of these approaches is the most appropriate since the result is the same no matter which test is used in the application of s. 15.

The fact that children born abroad of a Canadian mother are required to undergo a security check and to swear the oath, when those born abroad of a Canadian father are not required to do so, constitutes a denial of equal benefit of the law guaranteed by s. 15 of the *Charter*. Access to the valuable privilege of Canadian citizenship is restricted in different degrees depending on the gender of an applicant's Canadian parent; sex is one of the enumerated grounds in s. 15.

The fact that Parliament attempted to remedy the inequity found in the 1947 legislation by amending it does not insulate the amended legislation from further review under the *Charter*. The true source of the differential treatment for children born abroad of Canadian mothers cannot be said to be the 1947 Act, as opposed to the current Act, because the earlier Act does not exist anymore. It is only the operation of the current Act and the treatment it accords the appellant because his Canadian parent was his mother which is in issue. The current Act, to the extent that it carries on the discrimination of its predecessor legislation, may itself be reviewed under s. 15.

The appellant is not attempting to raise the infringement of someone else's rights for his own benefit. He is the primary target of the sex-based discrimination mandated by the legislation and possesses the necessary standing to raise it. The appellant's mother is implicated only because the extent of his rights are made dependent on the gender of his Canadian parent. Where access to a benefit such as citizenship is restricted on the basis of something so intimately connected to and so completely beyond the control of an applicant as the gender of his or her Canadian parent, that applicant may invoke the protection of s. 15. Permitting s. 15 scrutiny of the treatment of the appellant's citizenship application simply allows the protection against discrimination guaranteed to him by s. 15 to extend to the full range of the discrimination. This is precisely the "purposive" interpretation of *Charter* rights mandated by earlier decisions of this Court.

These reasons do not create a general doctrine of "discrimination by association". The link between child and parent is of a particularly unique and intimate nature. A child has no choice who his or her parents are. Whether this analysis should extend to situations where the association is voluntary rather than involuntary or where the characteristic of the parent upon which the differential treatment is based is not an enumerated or analogous ground are questions for another day.

That the differential treatment of children born abroad with Canadian mothers as opposed to those with Canadian fathers may be a product of historical legislative circumstance, not of discriminatory stereotypical thinking, is not relevant to deciding whether or not the impugned provisions are discriminatory. The motivation behind Parliament's decision to maintain a discriminatory denial of equal treatment cannot make the continued denial any less discriminatory. This legislation continues to suggest that, at least in some cases, men and women are not equally capable of passing on whatever it takes to be a good Canadian citizen.

The impugned legislation was not saved under s. 1 of the *Charter*. Ensuring that potential citizens are committed to Canada and do not pose a risk to the country are pressing and substantial objectives which are not reasonably advanced by the two-tiered application system created by the impugned provisions. The impugned legislation was not rationally connected to its objectives. The question to be asked in this regard is not whether it is reasonable to demand that prospective citizens swear an oath and undergo a security check before being granted citizenship but whether it is reasonable to make these demands only of children born abroad of Canadian mothers, as opposed to those born abroad of Canadian fathers. Clearly no inherent connection exists between this distinction and the desired legislative objectives.

Although retroactively imposing automatic Canadian citizenship in 1977 on children already born abroad of Canadian mothers could have caused difficulties for those children by interfering with rights or duties of citizenship already held in other countries, the Act clearly demonstrates that citizenship based on lineage was never imposed automatically, even on children born abroad of Canadian fathers. Treating children born abroad of Canadian mothers

similarly to those born of Canadian fathers would therefore not have caused any undesirable retroactive effects. Anyone not wanting Canadian citizenship through an extension of those rights enjoyed by children of Canadian fathers to those born abroad of Canadian mothers would have had the option of simply not registering his or her birth. Only those children born abroad of Canadian mothers willing to take on Canadian citizenship would have it. It should also be noted that the current Act does not require these procedures for any children born abroad of a Canadian parent after February 15, 1977, no matter how old. If such children do not pose a potential threat to national security such that an oath and security check are required, it is difficult to see why someone in the appellant's class does.

It was probable that the impugned legislation would likely fail the proportionality test as well.

The offending legislation was declared to be of no force or effect.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1994] 1 F.C. 250, (1993), 105 D.L.R. (4th) 121, 155 N.R. 321, 16 C.R.R. (2d) 15, [1993] F.C.J. 658, dismissing an appeal from a judgment of Jerome A.C.J., [1992] 1 F.C. 771, (1991), 43 F.T.R. 180, 14 Imm. L.R. (2d) 266, dismissing an application for *certiorari* and *mandamus* with respect to the dismissal of an application for citizenship by the Registrar of Citizenship. Appeal allowed.

Mark M. Yang, for the appellant.

Roslyn J. Levine, Q.C., and *Debra M. McAllister*, for the respondents.

Neil R. Wilson, for the intervener.

Solicitors for the appellant: Clark, Wilson, Vancouver.

Solicitor for the respondents: The Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitors for the intervener: Gowling, Strathy & Henderson, Ottawa.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Droits à l'égalité -- Citoyenneté -- Citoyenneté attribuée sur demande aux enfants nés à l'étranger avant le 15 février 1977 d'un père canadien, alors que ceux nés d'une mère canadienne sont tenus de se soumettre à une enquête de sécurité et de prêter le serment de citoyenneté -- Refus, en raison de l'existence d'accusations criminelles, d'accorder la citoyenneté à un enfant né aux États-Unis d'une mère canadienne -- Le fait d'appliquer le par. 15(1) de la Charte entraîne-t-il l'application rétroactive ou rétrospective illégitime de ce texte -- Si la réponse est non, le traitement appliqué par la Loi sur la citoyenneté aux enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne avant le 15 février 1977 viole-t-il le par. 15(1)? -- Dans l'affirmative, peut-il être sauvegardé par l'article premier? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 1, 15(1) -- Loi sur la citoyenneté, L.R.C. (1985), ch. C-29, art. 3(1), 4(3), 5(1)b), (2)b), 12(2), (3), 22(1)b), (2)b) -- Règlement sur la citoyenneté, C.R.C., ch. 400, art. 20(1).

L'appelant, qui est né aux États-Unis en 1962 d'une mère canadienne et d'un père américain, a présenté une demande de citoyenneté canadienne, demande qu'il a complétée le 27 octobre 1988. La *Loi sur la citoyenneté* prévoyait que les personnes nées à l'étranger d'un père canadien avant le 15 février 1977 acquéraient la citoyenneté sur demande, mais que si c'était leur mère qui était canadienne les demandeurs devaient se soumettre à une enquête de sécurité et prêter serment. L'appelant a en conséquence fait l'objet d'une enquête de sécurité au cours de laquelle le greffier de la citoyenneté a découvert qu'il avait été accusé de plusieurs infractions criminelles. Le greffier l'a informé qu'il était inadmissible à la citoyenneté canadienne et a rejeté sa demande.

L'appelant a demandé une ordonnance de la nature d'un *certiorari* portant annulation de la décision du greffier ainsi qu'une ordonnance de la nature d'un *mandamus* enjoignant à ce dernier de lui attribuer la citoyenneté sans l'obliger à prêter serment et à se soumettre à une enquête de sécurité. La Section de première instance de la Cour fédérale a rejeté cette demande et la Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel formé contre cette décision. L'appelant a été expulsé. Le pourvoi soulève les trois questions suivantes: (1) Le fait d'appliquer le par. 15(1) -- la garantie du droit à l'égalité -- de la *Charte canadienne des droits et libertés* entraîne-t-il l'application rétroactive ou rétrospective illégitime de la *Charte*? (2) Si la réponse est non, le traitement appliqué par la *Loi sur la citoyenneté* aux enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne avant le 15 février 1977 viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte*? (3) Si oui, la validité

des mesures législatives contestées est-elle sauvegardée par l'article premier? Le libellé des questions constitutionnelles a été jugé inadéquat.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

La *Charte* ne s'applique pas rétroactivement. La Cour n'a pas adopté un critère rigide de détermination des situations particulières dans lesquelles l'application de la *Charte* serait rétrospective. Chaque cas doit plutôt être apprécié selon le contexte factuel et législatif qui lui est propre, en portant attention à la nature du droit garanti par la *Charte* qui est en cause. Une situation comportant des événements antérieurs à l'entrée en vigueur de la *Charte* n'entraînera pas toujours l'application rétrospective de la *Charte*. Dans le cas où la situation factuelle en cause est un statut ou une caractéristique, on n'attribue aucun effet rétrospectif à un texte de loi lorsqu'il est appliqué à des personnes ou à des choses qui ont acquis ce statut ou cette caractéristique avant l'édiction du texte en question, pourvu qu'elles possèdent toujours le statut ou la caractéristique au moment de l'entrée en vigueur du texte. Par contre, dans le cas où la situation factuelle est un événement, on attribuerait un effet rétrospectif au texte de loi s'il était appliqué pour imposer une nouvelle obligation, peine ou incapacité par suite d'un événement survenu avant son édicition. La question à trancher consiste donc à caractériser la situation: s'agit-il réellement de revenir en arrière pour corriger un événement passé survenu avant que la *Charte* crée le droit revendiqué, ou s'agit-il simplement d'apprécier l'application contemporaine d'un texte de loi qui a été édicté avant l'entrée en vigueur de la *Charte*?

La présente affaire n'entraîne pas l'application rétroactive ou rétrospective de la *Charte*. Le concept de la cristallisation des droits au moment de la naissance, plus particulièrement dans le contexte de l'art. 15 de la *Charte*, suggère que, chaque fois qu'une personne née avant l'entrée en vigueur de l'art. 15 (le 17 avril 1985) subit les effets discriminatoires d'une mesure législative, ces effets seraient à l'abri des contestations fondées sur la *Charte*. Ce n'est pas le cas.

La situation de l'appelant doit plutôt être considérée comme un statut ou une condition en cours. Son statut à la naissance -- le fait d'être une personne née à l'étranger, avant le 15 février 1977, d'une mère canadienne et d'un père non canadien -- est tout autant un «statut» que le fait d'avoir la peau d'une certaine couleur ou celui d'appartenir à une origine ethnique ou religieuse donnée: c'est un état de fait en cours. Les personnes dans la situation de l'appelant continuent aujourd'hui d'être privées du droit à la citoyenneté qui est conféré d'office aux enfants nés d'un père canadien. Bien que la mention d'une date dans une mesure législative puisse tendre à indiquer que celle-ci s'attache d'avantage à un «événement» qu'à un «statut», ce fait à lui seul ne saurait être déterminant. Il faut également tenir compte de la nature de la caractéristique en cause. Il y a une différence entre les caractéristiques acquises à la naissance (par exemple la race) et celles qui découlent d'un acte quelconque, accompli plus tard dans la vie (par exemple l'état de personne divorcée). Les caractéristiques immuables acquises à la naissance sont, en général, plus susceptibles d'être qualifiées à juste titre de «statut» que celles résultant de la décision d'accomplir un acte.

Lorsque l'art. 15 est appliqué à des questions de statut, l'élément important n'est pas le moment où la personne acquiert le statut en cause, mais celui auquel ce statut lui est reproché ou la prive du droit d'obtenir un avantage. En l'espèce, ce moment est celui où le greffier a examiné et rejeté la demande de l'appelant. Étant donné que cela s'est produit bien après l'entrée en vigueur de l'art. 15, l'examen en regard de la *Charte* du traitement réservé à l'appelant par l'intimé ne met pas en jeu l'application rétroactive ou rétrospective de ce texte. Si l'appelant avait demandé la citoyenneté avant l'entrée en vigueur de l'art. 15 et qu'on la lui avait refusée, il ne pourrait maintenant se présenter devant la Cour et demander l'application de cet article à ce refus. Toutefois, ce n'est que lorsque l'appelant a présenté sa demande, en 1988, que la loi régissant son droit à la citoyenneté s'est appliquée à lui. Jusqu'à ce qu'il présente effectivement une demande de citoyenneté, la loi établissait simplement quels seraient ses droits en matière de citoyenneté lorsqu'il ferait une demande en ce sens, et non quels étaient ces droits.

Plusieurs façons d'aborder l'application de l'art. 15 de la *Charte* ont été avancées dans la jurisprudence récente de notre Cour. Pour trancher le présent pourvoi, il n'est pas nécessaire de déterminer de façon décisive laquelle est la plus appropriée, car le résultat serait identique, peu importe le critère retenu pour l'application de l'art. 15.

Le fait que les enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne sont tenus de se soumettre à une enquête de sécurité et de prêter serment, alors que ceux nés à l'étranger d'un père canadien ne le sont pas, constitue une négation du droit à l'égalité de bénéfice de la loi garanti par l'art. 15 de la *Charte*. L'accès au précieux privilège qu'est la citoyenneté canadienne est limité, à des degrés divers, selon que c'est la mère ou le père du demandeur qui est canadien; le sexe est l'un des motifs énumérés à l'art. 15.

Le fait que le Parlement ait tenté de corriger l'iniquité créée par la loi de 1947 en y apportant des modifications n'a pas pour effet de soustraire la loi modifiée à tout examen ultérieur fondé sur la *Charte*. Il est impossible d'affirmer que la source véritable du traitement différent appliqué aux enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne est la loi de 1947, et non la loi actuelle, car l'ancienne loi n'existe plus. Ce qui est en litige, ce n'est que le

fonctionnement de la Loi actuelle et le traitement qu'elle applique à l'appelant du fait que seule sa mère était canadienne. Dans la mesure où la Loi actuelle perpétue la discrimination créée par la loi qui l'a précédée, elle peut elle-même être examinée en regard de l'art. 15.

L'appelant ne tente pas d'invoquer, à son propre profit, la violation des droits d'une autre personne. Il est la cible principale de la discrimination fondée sur le sexe établie par la législation et il a la qualité requise pour la contester. Sa mère n'est concernée que parce que l'étendue des droits de l'appelant est tributaire du sexe de celui de ses parents qui est canadien. Lorsque l'accès à des avantages tels que la citoyenneté est restreint pour un motif aussi intimement lié à un demandeur et aussi indépendant de sa volonté que le sexe de celui de ses parents qui est canadien, le demandeur peut invoquer la protection de l'art. 15. Le fait d'autoriser l'examen, en regard de l'art. 15, du traitement appliqué à la demande de citoyenneté de l'appelant ne fait qu'étendre la protection contre la discrimination qui lui est garantie par l'art. 15 à la pratique discriminatoire dans son ensemble. Il s'agit précisément de l'interprétation «fondée sur l'objet» des droits garantis par la *Charte* qu'a prescrite notre Cour dans des arrêts antérieurs.

Les présents motifs ne créent pas un principe général de «discrimination par association». Le lien entre un enfant et son père ou sa mère a un caractère particulièrement unique et intime. L'enfant ne choisit pas ses parents. La question de savoir si cette analyse devrait s'étendre aux situations dans lesquelles l'association d'une personne à un groupe est volontaire plutôt qu'involontaire, ou dans lesquelles la caractéristique appartenant au père ou à la mère et sur laquelle est fondé le traitement différent n'est pas un motif énuméré ou analogue sera examinée à une autre occasion.

Le fait que le traitement différent appliqué aux enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne par rapport à ceux nés d'un père canadien puisse être le produit d'événements législatifs historiques, et non d'une attitude discriminatoire stéréotypée, n'est pas pertinent pour décider si les dispositions contestées sont discriminatoires. Les motifs à l'origine de la décision du Parlement de maintenir une négation discriminatoire du droit à l'égalité de traitement ne peuvent atténuer le caractère discriminatoire de cette négation. Ces mesures législatives continuent de suggérer que, à tout le moins dans certains cas, les hommes et les femmes n'ont pas une capacité égale de transmettre à leurs enfants ce qu'il faut pour être un bon citoyen canadien.

La validité des mesures législatives contestées n'est pas sauvegardée par l'article premier de la *Charte*. Le fait de s'assurer de l'engagement envers le Canada des citoyens potentiels et celui de s'assurer qu'ils ne constituent pas un risque pour le pays sont des objectifs urgents et réels, mais dont le régime de demande à deux niveaux créé par les dispositions contestées ne peut raisonnablement favoriser la réalisation. Il n'existe pas de lien rationnel entre les dispositions législatives contestées et les objectifs qu'elles visent. À cet égard, la question n'est pas de savoir s'il est raisonnable de demander aux éventuels citoyens de prêter serment et de se soumettre à une enquête de sécurité avant de leur attribuer la citoyenneté, mais plutôt s'il est raisonnable de l'exiger uniquement des enfants nés d'une mère canadienne, et non de ceux nés d'un père canadien. Il n'y a manifestement aucun lien inhérent entre cette distinction et les objectifs législatifs poursuivis.

Même si en accordant rétroactivement d'office, en 1977, la citoyenneté canadienne aux enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne, on aurait pu leur causer des problèmes d'incompatibilité avec les droits et les devoirs qu'ils avaient déjà en tant que citoyens d'autres pays, la Loi démontre clairement que la citoyenneté fondée sur la filiation n'a jamais été imposée d'office, même aux enfants nés à l'étranger d'un père canadien. Le fait de traiter de la même manière les enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne et ceux nés d'un père canadien n'aurait donc entraîné aucun effet rétroactif indésirable. Quiconque n'aurait pas voulu profiter de la citoyenneté canadienne par l'extension des droits reconnus aux enfants nés d'un père canadien à ceux nés à l'étranger d'une mère canadienne aurait eu la faculté de tout simplement s'abstenir d'enregistrer sa naissance. Seuls les enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne et désirant acquérir la citoyenneté canadienne se la verraient reconnaître. Il convient également de souligner que la Loi actuelle n'impose pas ces formalités aux enfants nés à l'étranger, après le 15 février 1977, d'une mère ou d'un père canadiens, et ce quel que soit l'âge des enfants. Si ces enfants ne constituent pas, du point de vue de la sécurité nationale, une menace potentielle telle qu'il est nécessaire de leur faire prêter serment et de les soumettre à une enquête de sécurité, il est difficile d'imaginer en quoi les personnes dans la situation de l'appelant constitueraient une telle menace.

Il est vraisemblable que les mesures législatives contestées ne satisferaient pas non plus au critère de la proportionnalité.

Les mesures législatives attentatoires sont déclarées inopérantes.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1994] 1 C.F. 250, (1993), 105 D.L.R. (4th) 121, 155 N.R. 321, 16 C.R.R. (2d) 15, [1993] F.C.J. 658, qui a rejeté l'appel du jugement du juge en chef adjoint Jerome, [1992] 1 C.F. 771, (1991), 43 F.T.R. 180, 14 Imm. L.R. (2d) 266, ayant refusé la demande de *certiorari* et de

mandamus présentée relativement au rejet, par le greffier de la citoyenneté, d'une demande de citoyenneté. Pourvoi accueilli.

Mark M. Yang, pour l'appelant.

Roslyn J. Levine, c.r., et *Debra M. McAllister*, pour les intimés.

Neil R. Wilson, pour l'intervenante.

Procureurs de l'appelant: Clark, Wilson, Vancouver.

Procureur des intimés: Le procureur général du Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante: Gowling, Strathy & Henderson, Ottawa.

The Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Secondary School Teachers' Federation, District 15 (Toronto), Owen Shime, Q.C., A.S. Merritt and L.A. Jones (Ont.)(24724)

Indexed as: Toronto (City) Board of Education v. O.S.S.T.F., District 15 / Répertoire: Conseil de l'éducation de Toronto (Cité) c. F.E.E.E.S.O., district 15

Judgment rendered February 27, 1997 / Jugement rendu le 27 février 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Labour relations -- Grievance arbitration -- Judicial review -- Standard of review -- Teacher discharged by education board after writing abusive and threatening letters -- Teacher filing grievance alleging that he had been disciplined without just cause -- Majority of arbitration board ordering teacher's conditional reinstatement -- Whether arbitration board's decision patently unreasonable.

B taught for the appellant Board of Education for nearly 20 years. Between 1981 and 1984, he applied for the position of Vice-Principal 39 times, but was not promoted. In 1984, he filed a complaint with the Ontario Human Rights Commission alleging that the Board's hiring practices systemically discriminated against persons of South Asian origin, but following lengthy hearings the board of inquiry appointed to decide the complaint found that his claim had not been made out. While the hearings were still continuing, B wrote a letter to the Board of Education containing a number of very disturbing accusations and what could be perceived as veiled threats to the lives of the Director of Education and others. As a result of these disquieting comments, B was asked to submit to an assessment by a psychiatrist, who found that there were no signs of mental illness and concluded that B had exhibited very bad judgment, but that he "would always limit his aggressive activities to words". It was his opinion that B was likely to continue to "issue very strong verbal commentaries". B then wrote a second letter which was equally abusive, and more explicitly threatening than the first. Following a second assessment, the psychiatrist repeated his opinion that B was not likely to be physically violent, but that his verbal harassment would continue. A second opinion obtained from another psychiatrist and a personality assessment by a psychologist confirmed that no mental illness was present, and that B posed no danger of physical violence. The psychologist concluded that B would "continue to be a thorn in the side" of his employers. The Board discharged B "for reasons of unprofessional conduct, poor judgment, and attitudes which indicate he is no longer capable of fulfilling his duties as a Teacher under the Education Act and the Regulations". B filed a grievance alleging that he had been disciplined without just cause. Before the hearings were scheduled to begin, B wrote a third letter to the Board which, while less abusive and threatening than the earlier ones, continued to exhibit an all-consuming bitterness. A majority of the arbitration board determined that the employer's decision to dismiss B should be set aside. They ordered his conditional reinstatement, subject to stringent monitoring and summary dismissal if the previous conduct was repeated. The award was unanimously quashed by the Divisional Court on the basis that there was no evidence before the arbitrators which would support the grievor's conditional reinstatement. The Court of Appeal unanimously restored the arbitration award.

Held: The appeal should be allowed.

Per Lamer C.J. and La Forest, Sopinka, Gonthier, **Cory**, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.: Curial deference is of essential importance in the context of labour relations where the decision of the tribunal is protected by a broad privative clause, as is the case here. A decision as to whether there is "just cause" for discipline of an employee comes within the jurisdiction of an arbitration board, and therefore can only be set aside if it is patently unreasonable. At the time the letters were written, B certainly did not meet the standards of conduct set out in s. 264(1)(c) of the *Education Act*. The essential question before the arbitration board was whether the failure to meet these standards was temporary and whether discharge was appropriate. Since there is no doubt that B was guilty of misconduct, and the arbitrators clearly found that there was "just cause" for discipline, the only question was whether the disciplinary measure of dismissal was too harsh. The opinions expressed and the wording used in B's letters clearly constituted very significant if not extreme misconduct. The fact that the letters may have been written outside the hours of teaching duty cannot either excuse or alleviate the seriousness of the misconduct. It is essential that arbitrators recognize the sensitivity of the educational setting and ensure that a person who is clearly incapable of adequately fulfilling the duties of a teacher both inside and outside the classroom is not returned to the classroom.

The arbitration board's conclusion that B was capable of returning to the classroom was based solely on two key findings of fact: the finding that his unacceptable conduct was temporary because it could be attributed to the stress and frustration of the board of inquiry hearings, and the related finding that B was not beyond redemption. All the evidence before the board not only contradicted the inference made by the majority that his conduct was temporary but rather confirmed that it persisted. The overwhelming evidence that B's conduct was not temporary can be found in the assessments of the psychiatrists and the psychologist and in the third letter. While the third letter is to some extent "subsequent event evidence" since it was written after B's dismissal, it was a serious error for the arbitrators not to consider it. Furthermore, B did not demonstrate any remorse for his conduct, or any understanding of its effects on the recipients of the letters. The absence of any evidence to support the conclusion that B's misconduct was temporary renders the arbitrators' decision patently unreasonable.

Per L'Heureux-Dubé J.: Cory J.'s conclusion as regards the applicable standard of review is agreed with, even though the pragmatic and functional approach could very well support a standard closer to that of correctness in this case. The arbitration board failed to address the initial question of whether or not the two letters constituted just cause for discharge, and instead went on to address the subsidiary question of whether the grievor was no longer capable of fulfilling his duties. Once it is found that the conduct in question is deserving of disciplinary action, the appropriate next question is whether the offence was serious enough to warrant discharge. The seriousness of a specific offence may vary depending on the particular occupational group or profession concerned, and on the circumstances and the consequences. In the case of teachers, while it is clear that not every kind of misconduct will be so grave as to warrant the strictest forms of discipline, in some cases a single offence can constitute just cause for discharge. The board should have asked whether the two letters were of a gravity such that the grievor's status as a role model was seriously prejudiced. Whether or not there is some chance that the grievor's effectiveness as a teacher may not have been completely destroyed is not the proper test to be applied in the circumstances of this case. Determination of "just cause" does not necessarily imply an automatic acceptance of the employee's seniority and service record as mitigating factors in all cases. Here the two offensive letters are of such gravity as to seriously prejudice the grievor's status as a role model, and therefore in themselves constitute just cause for discharge. Accordingly, the subsidiary question as to whether this kind of aberrant behaviour was temporary or permanent is irrelevant. Failure on the part of the arbitration board to formulate the questions properly, to address the primary legal issue, and to make the findings of just cause on the two letters *per se* was not merely incorrect, but was patently unreasonable.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1995), 80 O.A.C. 153, allowing the respondent union's appeal from a decision of the Divisional Court (1991), 52 O.A.C. 8, 83 D.L.R. (4th) 552, quashing an arbitration award ordering the conditional reinstatement of the grievor. Appeal allowed.

Christopher G. Riggs, Q.C., Andrea F. Raso and Timothy P. Liznick, for the appellant.

Maurice A. Green and Margaret Correia, for the respondent Ontario Secondary School Teachers' Federation, District 15 (Toronto).

Solicitors for the appellant: Hicks Morley Hamilton Stewart Storie, Toronto.

Solicitors for the respondent Ontario Secondary School Teachers' Federation, District 15 (Toronto): Golden, Green & Chercover, Toronto.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Relations de travail -- Arbitrage de grief -- Contrôle judiciaire -- Norme de contrôle -- Enseignant congédié par le conseil de l'éducation après avoir écrit des lettres injurieuses et menaçantes -- Dépôt par l'enseignant d'un grief invoquant l'application de mesures disciplinaires sans cause juste -- Réintégration conditionnelle de l'enseignant ordonnée par le conseil d'arbitrage à la majorité -- La décision du conseil d'arbitrage est-elle manifestement déraisonnable?

B a enseigné pour le Conseil de l'éducation appelant pendant presque 20 ans. Entre 1981 et 1984, il a postulé l'emploi de directeur adjoint à 39 reprises, mais il n'a pas été promu. En 1984, il a déposé une plainte auprès de la Commission ontarienne des droits de la personne, soutenant que les pratiques en matière d'embauche du Conseil de l'éducation créaient de la discrimination systémique à l'endroit des personnes d'origine sud-asiatique. Cependant, après de longues audiences, la commission d'enquête constituée pour trancher la plainte a conclu que l'allégation n'avait pas été prouvée. Pendant que se poursuivaient les audiences de la commission d'enquête, B a écrit au Conseil de l'éducation une lettre renfermant des accusations fort troublantes, et ce que l'on pourrait considérer comme des menaces de mort voilées contre le directeur de l'éducation et d'autres personnes. Par suite de ces remarques inquiétantes, on a demandé à B de se soumettre à une évaluation psychiatrique. Le psychiatre n'a décelé aucun signe de maladie mentale et il a conclu que B avait fait montre d'un très mauvais jugement, mais qu'il [TRADUCTION] «limiterait toujours ses manifestations d'agressivité à des paroles». Il était d'avis que B continuerait probablement à [TRADUCTION] «faire des commentaires très virulents». B a rédigé une deuxième lettre tout aussi offensante et plus explicitement menaçante que la première. À la suite d'une deuxième évaluation, le psychiatre a réitéré son opinion qu'il était improbable que B ait recours à la violence physique, mais que son harcèlement verbal allait se poursuivre. Une deuxième opinion obtenue d'un autre psychiatre ainsi qu'une évaluation de la personnalité effectuée par une psychologue ont confirmé que B ne souffrait d'aucune maladie mentale et qu'il ne présentait aucun risque de violence physique. La psychologue a conclu que B [TRADUCTION] «continuera d'être une source d'irritation constante» pour ses employeurs. Le Conseil de l'éducation a congédié B [TRADUCTION] «parce qu'il ne s'est pas conduit de façon

professionnelle, qu'il a fait preuve de mauvais jugement et qu'il a démontré une attitude indiquant qu'il n'est plus en mesure de s'acquitter de ses fonctions d'enseignant en vertu de la Loi sur l'éducation et de ses règlements d'application». B a déposé un grief, soutenant qu'on lui avait imposé des mesures disciplinaires sans cause juste. Avant la date fixée pour le début des audiences, B a écrit au Conseil de l'éducation une troisième lettre qui, même si elle était moins injurieuse et menaçante que les précédentes, témoignait elle aussi d'une amertume dévorante. Le conseil d'arbitrage à la majorité a statué que la décision de l'employeur de congédier B devait être annulée, et il a ordonné sa réintégration, à certaines conditions, l'assujettissant à des mesures de surveillance rigoureuses et à un avertissement de congédiement sommaire en cas de récidive. À l'unanimité, la Cour divisionnaire a cassé cette décision pour le motif que les arbitres ne disposaient d'aucune preuve justifiant de réintégrer sous conditions l'auteur du grief. La Cour d'appel à l'unanimité a rétabli la décision arbitrale.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major: Il est d'une importance capitale, dans le contexte des relations du travail, de faire preuve de retenue judiciaire dans les cas où la décision du tribunal, comme celle en l'espèce, est protégée par une clause privative de large portée. La décision concernant la question de savoir s'il existe une «cause juste» de prendre des mesures disciplinaires contre un employé relève de la compétence d'un conseil d'arbitrage et ne peut, en conséquence, être annulée que si elle est manifestement déraisonnable. Au moment où les lettres ont été écrites, B ne respectait certainement pas les normes de conduite énoncées à l'al. 264(1)c) de la *Loi sur l'éducation*. Essentiellement, le conseil d'arbitrage devait déterminer si l'absence de respect de ces normes était temporaire et si le congédiement était une mesure appropriée. Puisqu'il ne fait aucun doute que B était coupable de la mauvaise conduite reprochée et que les arbitres ont clairement conclu à l'existence d'une «cause juste» justifiant les mesures disciplinaires, la seule question était de savoir si le congédiement était une mesure disciplinaire trop sévère. Le libellé des lettres de B et les opinions y exprimées constituaient une mauvaise conduite fort importante, voire extrême. Le fait que ces lettres ont pu être rédigées en dehors des heures d'enseignement ne saurait excuser ni atténuer la gravité de cette mauvaise conduite. Il est essentiel que les arbitres reconnaissent le caractère délicat du milieu scolaire et fassent en sorte qu'une personne qui est clairement incapable de s'acquitter adéquatement de ses fonctions d'enseignant, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des salles de cours, ne puisse y retourner.

La conclusion du conseil d'arbitrage que B était capable de retourner en salle de cours reposait uniquement sur deux constatations de fait fondamentales: la première était que sa conduite inacceptable était temporaire, étant donné qu'elle pouvait être attribuée au stress et à la frustration résultant des audiences de la commission d'enquête, et la deuxième -- connexe à la première -- était que B n'était pas irrécupérable. Non seulement les divers éléments de preuve dont disposait le conseil d'arbitrage contredisaient l'inférence de la majorité que la conduite de B était temporaire, mais au contraire ils confirmaient qu'elle persistait. La preuve accablante que la conduite de B n'était pas temporaire ressort en partie des rapports des psychiatres et de la psychologue, ainsi que de la troisième lettre. Bien que la troisième lettre soit, dans une certaine mesure, la «preuve d'événements subséquents», puisqu'elle a été rédigée après le congédiement de B, les arbitres ont commis une erreur grave en ne la prenant pas en considération. De plus, B n'a manifesté aucun remords à l'égard de sa conduite ni aucune compréhension des effets de celle-ci sur les destinataires des lettres. L'absence de preuve pour étayer la conclusion que la mauvaise conduite de B était temporaire rend la décision des arbitres manifestement déraisonnable.

Le juge L'Heureux-Dubé: La conclusion du juge Cory relativement à la norme de contrôle applicable est acceptée, même si l'analyse pragmatique et fonctionnelle pourrait fort bien appuyer, en l'espèce, une norme de contrôle se rapprochant davantage de celle de la décision correcte. Le conseil d'arbitrage a omis d'examiner la première question, celle de savoir si les deux lettres constituaient, en elles-mêmes, une cause juste, et il s'est plutôt posé la question subsidiaire de savoir si le plaignant n'était plus capable de s'acquitter de ses fonctions. Une fois qu'il est acquis que l'acte «justifie des mesures disciplinaires», la question suivante est de savoir si l'acte était suffisamment grave pour justifier un congédiement. La gravité d'une infraction donnée peut varier selon la profession ou le groupe de professions en cause, et selon les circonstances et les conséquences. Pour ce qui est des enseignants, même s'il est évident que ce ne sont pas tous les types de mauvaise conduite qui seront suffisamment graves pour justifier les mesures disciplinaires les plus sévères, une seule infraction peut, dans certains cas, constituer une cause juste de congédiement. Le conseil d'arbitrage auraient dû se demander si les deux lettres étaient d'une gravité telle que le statut de l'auteur du grief comme modèle de comportement était sérieusement compromis. La question de savoir s'il y a des chances que l'efficacité de l'auteur du grief comme enseignant n'ait pas été complètement détruite n'est pas le test approprié en l'espèce. Conclure à l'existence d'une «cause valable» n'emporte pas nécessairement acceptation d'emblée de l'ancienneté et des états de service d'un employé en tant que facteurs atténuants dans tous les cas. En l'espèce, les deux lettres offensantes sont d'une gravité telle qu'elles compromettent sérieusement le statut de l'auteur du grief comme modèle de comportement et constituent, en elles-mêmes, une cause juste de congédiement. En conséquence, la question subsidiaire de savoir si ce type de comportement aberrant était temporaire ou permanent n'est pas pertinente. Il était non seulement incorrect mais manifestement déraisonnable pour le conseil d'arbitrage de

ne pas avoir formulé les bonnes questions, de ne pas avoir examiné la principale question de droit en litige et de ne pas avoir conclu à l'existence d'une cause juste fondée sur les deux lettres *per se*.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1995), 80 O.A.C. 153, qui a accueilli l'appel du syndicat intimé contre une décision de la Cour divisionnaire (1991), 52 O.A.C. 8, 83 D.L.R. (4th) 552, qui avait cassé une décision arbitrale ordonnant la réintégration sous conditions de l'auteur du grief. Pourvoi accueilli.

Christopher G. Riggs, c.r., Andrea F. Raso et Timothy P. Liznick, pour l'appelant.

Maurice A. Green et Margaret Correia, pour l'intimée la Fédération des enseignants-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario, district 15 (Toronto).

Procureurs de l'appelant: Hicks Morley Hamilton Stewart Storie, Toronto.

Procureurs de l'intimée la Fédération des enseignants-enseignantes des écoles secondaires de l'Ontario, district 15 (Toronto): Golden, Green & Chercover, Toronto.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning March 3, 1997.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 3 mars 1997.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

03/03/97

Motions - Requêtes

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **March 3, 1997**
Service : February 10, 1997
Filing : February 17, 1997
Respondent : February 24, 1997

Motion day : **April 21, 1997**
Service : March 31, 1997
Filing : April 7, 1997
Respondent : April 14, 1997

Motion day : **May 5, 1997**
Service : April 14, 1997
Filing : April 21, 1997
Respondent : April 28, 1997

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : **3 mars 1997**
Signification : 10 février 1997
Dépôt : 17 février 1997
Intimé : 24 février 1997

Audience du : **21 avril 1997**
Signification : 31 mars 1997
Dépôt : 7 avril 1997
Intimé : 14 avril 1997

Audience du : **5 mai 1997**
Signification : 14 avril 1997
Dépôt : 21 avril 1997
Intimé : 28 avril 1997

The Spring session of the Supreme Court of Canada will commence April 21, 1997.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 21 avril 1997.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1996 -

| OCTOBER - OCTOBRE | | | | | | |
|-------------------|------|----|----|----|----|----|
| S | M | T | W | T | F | S |
| D | L | M | M | J | V | S |
| 29 | M 30 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | H 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

| NOVEMBER - NOVEMBRE | | | | | | |
|---------------------|------|----|----|----|----|----|
| S | M | T | W | T | F | S |
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | M 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | H 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

| DECEMBER - DECEMBRE | | | | | | |
|---------------------|-----|----|------|------|----|----|
| S | M | T | W | T | F | S |
| D | L | M | M | J | V | S |
| 1 | M 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | H 25 | H 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

- 1997 -

| JANUARY - JANVIER | | | | | | |
|-------------------|----|----|-----|----|----|----|
| S | M | T | W | T | F | S |
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | H 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| FEBRUARY - FÉVRIER | | | | | | |
|--------------------|-----|----|----|----|----|----|
| S | M | T | W | T | F | S |
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | M 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | |

| MARCH - MARS | | | | | | |
|--------------|------|----|----|----|------|----|
| S | M | T | W | T | F | S |
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | M 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | H 28 | 29 |
| 30 | H 31 | | | | | |

| APRIL - AVRIL | | | | | | |
|---------------|------|----|----|----|----|----|
| S | M | T | W | T | F | S |
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | M 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |
| 30 | | | | | | |

| MAY - MAI | | | | | | |
|-----------|------|----|----|----|----|----|
| S | M | T | W | T | F | S |
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | 1 | 2 | |
| 4 | M 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | H 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| JUNE - JUIN | | | | | | |
|-------------|-----|----|----|----|----|----|
| S | M | T | W | T | F | S |
| D | L | M | M | J | V | S |
| 1 | M 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour
83 sitting days / journées séances de la cour
8 motion and conference days / journées requêtes, conférences
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions